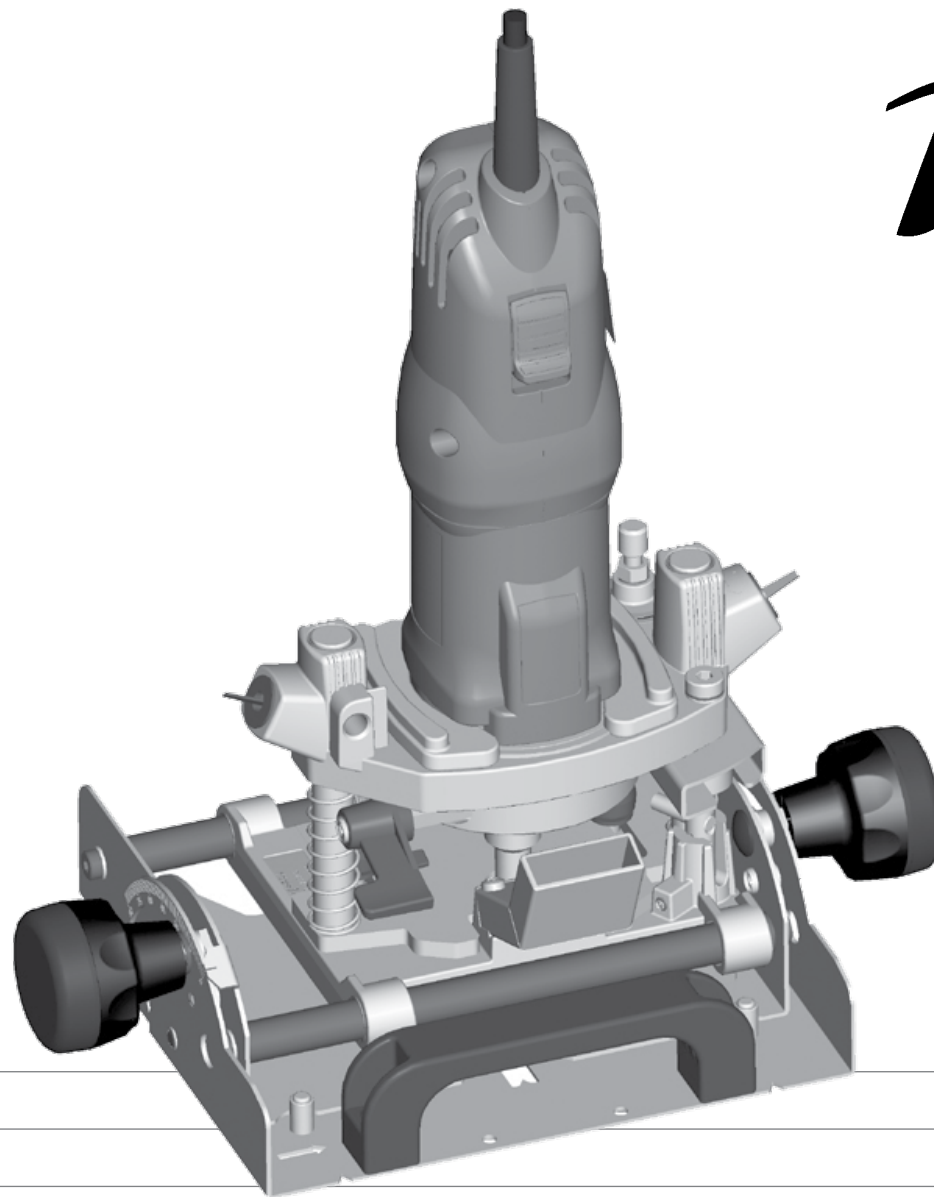


MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D' EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES



AB181



Virutex[®]

Fresadora de conectores
Router for connectors
Fraiseuse de connecteurs
Verbinderfräse
Fresatrice per inserti
Fresadora de uniões

AB181

Fresadora de conectores | Router for connectors
Fraiseuse de connecteurs | Verbinderfräse | Fresatrice per inserti
Fresadora de uniões



ESPAÑOL

Importante

Antes de utilizar la máquina lea atentamente este MANUAL DE INSTRUCCIONES y el FOLLETO DE INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD que se adjunta. Asegúrese de haberlos comprendido antes de empezar a operar con la máquina. Conserve los dos manuales de instrucciones para posibles consultas posteriores.

Datos técnicos

Motor universal.....50/60 Hz
Potencia.....1.000 W
Velocidad en vacío.....14.000-27.000/min
Diámetro pinza estándar.....8 mm
Peso.....4,9 Kg
Nivel de Presión acústica Ponderado A.....88 dBA
Nivel de Potencia acústica Ponderada A.....99 dBA
Incertidumbre de la medición.....K=3 dBA
¡Usar protectores auditivos!
Nivel total de emisión de vibraciones.....ah: 2,6 m/s²
Incertidumbre de la medición.....K: 1,5 m/s²

Utilización

La fresadora de conectores AB181 portátil es una herramienta eléctrica utilizada primordialmente para el fresado de encajes de conectores invisibles OVVO en tableros de aglomerado, MDF y madera maciza. Su diseño ergonómico permite trabajar cómodamente en cualquier posición y en diferentes ángulos, sin necesidad de hacer marcas ni tomar mediciones para realizar los encajes gracias a sus topes automáticos de referencia.

Una de las grandes características de esta máquina combinada, es la posibilidad de utilizarla como rotativo para el pulido de metales o pequeñas soldaduras, además de convertirse en una máquina polivalente capaz de poderse adaptar a los cabezales de fresado estándar de Virutex, permitiendo así llegar a tener 4 máquinas en una.

Cabezales de fresado adaptables a la máquina (accesorio opcional)

5646365 Cabezal de radiar cantos (redondo)
5600060 Cabezal perfilar CA56U

Instrucciones de seguridad para el manejo de la máquina

Antes de utilizar la fresadora, leer atentamente el FOLLETO DE INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD que se adjunta con la documentación de la máquina.
- Al cambiar las herramientas o realizar cualquier otra operación cerca del cabezal de corte, quitar la mano de la palanca del interruptor y desconectar la toma de corriente de la red.

- Usar gafas de seguridad, para trabajar con la fresadora.

- Sujetar siempre la máquina con ambas manos utilizando la empuñadura lateral y el cuerpo de la máquina
- Después de realizar un trabajo, desconectar el motor y soltar la base antes de dejar la fresadora.

- Colocar siempre la fresadora sobre la base y en una superficie llana y limpia.

- Asegurarse que la fresadora no pueda volcarse por accidente.

- Utilizar únicamente fresas con el diámetro de la caña adecuado a la pinza a utilizar y adaptadas a la velocidad de la fresadora.

- Las especificaciones de las fresas de la gama VIRUTEX están especialmente adaptadas a las prestaciones de esta fresadora, utilizar preferentemente fresas de la amplia gama VIRUTEX o únicamente fresas cuyas características concuerden con dichas especificaciones.



Debido a la precisión del trabajo que realiza la máquina, sólo es recomendable realizar únicamente un reafilado de la herramienta y nunca el diámetro resultante del afilado deberá ser inferior a 0,1 mm del diámetro original.

Equipo estandar

En el interior de la caja Ud. encontrará los elementos siguientes:

- Fresadora de conectores AB181
- Llave de servicio e/c: 11
- Llave de servicio e/c: 19
- Conector aspiración
- Manual de instrucciones y documentación diversa.
- Pinza de colocación
- 7940398 Fresa MD para conector 12X51

¡Atención!

Asegúrese siempre que la fresa no está en contacto con la pieza de trabajo antes de accionar el interruptor. Una vez la máquina haya alcanzado su velocidad máxima, haga contacto con la pieza de trabajo y pare la máquina una vez la fresa la haya librado totalmente. De esta manera aumentará la calidad de su trabajo.

Regulación de velocidad 14.000 – 27.000

VELOCIDAD DE LA MAQUINA EN MODO FRESADORA DE CONECTORES



En la fresadora ensambladora AB181 la rueda selectora de la velocidad SIEMPRE deberá estar situada en el 3 para realizar los trabajos de encajes de conectores, de lo contrario y debido al gran diámetro de la fresa se producirá un calentamiento excesivo de la herramienta que contribuiría a un desgaste prematuro de la herramienta y/o un calentamiento excesivo del cuerpo motor que provocará su rotura. Si usted detecta que el sistema de protección de seguridad del paro del motor actúa cada vez de un modo mas frecuente al realizar los encajes significará que la fresa esta en el final de su vida útil y DEBERÁ SER REEMPLAZADA POR UNA NUEVA PARA EVITAR DAÑOS EN EL MOTOR.

Cuando el cuerpo motor sea liberado de su soporte para combinarlo con otros cabezales o utilizarlo como motor pulidor se podrá variar la velocidad en base al diámetro de la herramienta y a los trabajos a realizar.

UNA VEZ MONTADA LA MÁQUINA SOBRE SU CUERPO ORIGINAL DEBERÁ VOLVER A REGULARSE LA VELOCIDAD AL 3

Montaje de las herramientas de corte

¡Atención!

Antes de proceder al montaje de la herramienta de corte asegúrese que la fresadora esté desconectada de la toma de corriente de red. Asegúrese de montar la pinza portafresas en la posición correcta, de lo contrario podrían producirse vibraciones o incluso el desprendimiento de la misma de su sujeción.

¡Atención!

En el uso de la máquina como amoladora utilizar única y exclusivamente fresas para el trabajo a pulso o bien muelas abrasivas con mango.

¡Atención!

Compruebe que el diámetro de la pinza corresponde con el de la caña de la fresa que se va a utilizar.

Accesorios y consumibles

6446073 Tubo flexible para aspiración externa 2,25 m.
1746245 Tubo flexible para aspiración externa 5 m.
7905005 Caja 1000 conector desmontable 12x51
7905006 Caja 300 conector desmontable 12x51
7905007 Caja 100 conector desmontable 12x51
7905008 Caja 1000 conector fijo 12x51
7905009 Caja 300 conector fijo 12x51
7905010 Caja 100 conector fijo 12x51
7905011 Caja 100 conector desmontable 9x21 L
7905012 Caja 300 conector desmontable 9x21 L
7905013 Caja 1000 conector desmontable 9x21 L
7905014 Caja 100 conector fijo 9x21 L
7905015 Caja 300 conector fijo 9x21 L

AB181



- 7905016 Caja 1000 conector fijo 9x21 L
- 7905017 Caja 100 conector desmontable 9x21 H
- 7905018 Caja 300 conector desmontable 9x21 H
- 7905019 Caja 1000 conector desmontable 9x21 H
- 7905020 Caja 100 conector fijo 9x21 H
- 7905021 Caja 300 conector fijo 9x21 H
- 7905022 Caja 1000 conector fijo 9x21 H
- 7940401 Fresa MD para conector 9x21
- 7940398 Fresa MD para conector 12X51

Nivel de ruido y vibraciones

Los niveles de ruido y vibraciones de esta herramienta eléctrica han sido medidos de acuerdo con la Norma Europea EN 60745-2-17 y EN 60745-1 y sirven como base de comparación con máquinas de semejante aplicación. El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta, y puede ser utilizado como valor de partida para la evaluación de la exposición al riesgo de las vibraciones. Sin embargo, el nivel de vibraciones puede llegar a ser muy diferente al valor declarado en otras condiciones de aplicación, con otros útiles de trabajo o con un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica y sus útiles, pudiendo llegar a resultar un valor mucho más elevado debido a su ciclo de trabajo y modo de uso de la herramienta eléctrica. Por tanto, es necesario fijar medidas de seguridad de protección al usuario contra el efecto de las vibraciones, como pueden ser mantener la herramienta y útiles de trabajo en perfecto estado y la organización de los tiempos de los ciclos de trabajo (tales como tiempos de marcha con la herramienta bajo carga, y tiempos de marcha de la herramienta en vacío y sin ser utilizada realmente ya que la reducción de estos últimos puede disminuir de forma sustancial el valor total de exposición)

Garantía

Todas las máquinas electroportátiles VIRUTEX, tienen una garantía válida de 12 meses a partir del día de su suministro, quedando excluidas todas las manipulaciones o daños ocasionados por manejos inadecuados o por desgaste natural de la máquina. Para cualquier reparación dirigirse al servicio oficial de asistencia VIRUTEX S.A.

ENGLISH

Important

Prior to using the machine, carefully read this INSTRUCTION MANUAL and the attached GENERAL SAFETY INSTRUCTION LEAFLET. Make sure you understand them prior to operating the machine. Keep these manuals for future reference.

Specifications

Universal motor.....	50/60Hz
Input power.....	1,000 W
No-load speed.....	14,000-27,000/min
Standard chuck collet.....	8 mm
Weight.....	4.9 Kg
Weighted equivalent continuous acoustic pressure level A.....	88 dBA
Acoustic power level A.....	99 dBA
Uncertainty.....	K = 3 dBA
Wear ear protection!	
Vibration total values.....	ah: 2.6 m/s ²
Uncertainty.....	K: 1.5 m/s ²

Applications

The AB181 trimmer for connectors is a power tool specially designed for trimming the slots for the invisible connectors OVVO type on fibreboards or MDF or solid wood boards.

Its ergonomic design allows to work in a comfortable way in any position and at different angles, without to mark nor take dimensions to make the slots thanks to its automatic stoppers.

One of the most important features of this machine is also the possibility to use it as a straight grinder for metal polishing and also to become into a multifunction machine using the different Virutex trimming heads, having 4 machines in one.

Trimming heads adaptable to the machine (optional accessories)

- 5646365 Round trimming head for radius
- 5600060 CA56U Trimming head

Safety instructions for using the machine

Before to use the machine read the attached GENERAL SAFETY INSTRUCTION LEAFLET.

- When changing the bit or carrying out any maintenance work near the cutting head, leave the hand from the lever switch and remove the plug from the mains socket
- Use safety goggles when working with this machine.
- Always hold the machine with both hands using the lateral handle and the machine body.
- After to perform a job disconnect the motor and release the base before to put the machine apart.
- Place the machine over the base and in a flat and clean surface.
- Take care that the machine will not overturn accidentally.
- Use only bits with the appropriated diameter for the chuck collet on the machine and the working speed.
- The specifications of the Virutex bits are specially adapted for this machine. We recommend to use only bits according with the machine specifications from our large range of bits.



Due to the high precision work done by the machine we recommend to re-sharpen the bit only once. The diameter resulting after that operation never can be more than 0.1 mm less than the original one. al

Standard equipment

Inside the box you will find the following elements:

- AB181 Trimmer for connectors
- Service key e/c: 11
- Service key e/c: 19
- Dust collection nozzle
- Instructions manual and other documentation.
- Handle for placing the connectors
- 7940398 Carbide bit for connectors 12X51

Warning!

Be careful that the bit is not in contact with the board before to switch it on. Once the machine has achieved

its maximum speed start to work and switch the machine off only when you have finished to work and the bit is totally outside of the board. In that way the work will have an excellent quality.

Speed adjustment 14,000 – 27,000

MACHINE SPEED IN MODE TO TRIMM SLOTS FOR CONNECTORS



When making slots for connectors the speed selector must be in position 3, otherwise and due to the bit diameter this can heat up excessively and have a faster wear. If the motor stops frequently when working, due to an overheating, that means the bit is near the end of its working life. IN THAT CASE CHANGE THE BIT TO AVOID DAMAGES ON THE MOTOR.

When the motor unit is used with other trimming heads or as a straight grinder you can adjust the speed in function of the job to be performed and the bit diameter.

ONCE THE MOTOR IS MOUNTED AGAIN ON ITS ORIGINAL HEAD IT IS NECESSARY TO ADJUST THE SPEED TO POSITION 3 AGAIN.

Assembling the bit

Warning!

Before to proceed to assembly the bit disconnect the machine from the mains. Place the chuck collet in the correct way, otherwise some vibrations can be originated or the bit can fall from the collet.

Warning!

When using the machine as straight grinder use only the appropriate grinding tools.

Warning!

Check that the collet diameter corresponds with the bit diameter shank.

AB181



Accessories and consumable items

- 6446073 Standard dust collector attachment 2.25 m.
- 1746245 Standard dust collector attachment 5 m.
- 7905005 Box of 1000 detachable connectors 12x51
- 7905006 Box of 300 detachable connectors 12x51
- 7905007 Box of 100 detachable connectors 12x51
- 7905008 Box of 1000 fixed connectors 12x51
- 7905009 Box of 300 fixed connectors 12x51
- 7905010 Box of 100 fixed connectors 12x51
- 7905011 Box of 100 detachable connectors 9x21 L
- 7905012 Box of 300 detachable connectors 9x21 L
- 7905013 Box of 1000 detachable connectors 9x21 L
- 7905014 Box of 100 fixed connectors 9x21 L
- 7905015 Box of 300 fixed connectors 9x21 L
- 7905016 Box of 1000 fixed connectors 9x21 L
- 7905017 Box of 100 detachable connectors 9x21 H
- 7905018 Box of 300 detachable connectors 9x21 H
- 7905019 Box of 1000 detachable connectors 9x21 H
- 7905020 Box of 100 detachable connectors 9x21 H
- 7905021 Box of 300 fixed connectors 9x21 H
- 7905022 Box of 1000 detachable connectors 9x21 H
- 7940401 Carbide bit for connectors 9x21
- 7940398 Carbide bit for connectors 12X51

Noise and vibration level

The noise and vibration levels of this device have been measured in accordance with European standard EN60745-2-14 and EN 60745-1 and serve as a basis for comparison with other machines with similar applications.

The indicated vibration level has been determined for the device's main applications and may be used as an initial value for evaluating the risk presented by exposure to vibrations. However, vibrations may reach levels that are quite different from the declared value under other application conditions, with other tools or with insufficient maintenance of the electrical device or its accessories, reaching a much higher value as a result of the work cycle or the manner in which the electrical device is used.

Therefore, it is necessary to establish safety measures to protect the user from the effects of vibrations, such as maintaining both the device and its tools in

perfect condition and organising the duration of work cycles (such as operating times when the machine is subjected to loads, and operating times when working with no-load, in effect, not in use, as reducing the latter may have a considerable effect upon the overall exposure value).

Warranty

All VIRUTEX power tools are guaranteed for 12 months from the date of purchase, excluding any damage which is a result of incorrect use or of natural wear and tear on the machine. All repairs should be carried out by the official VIRUTEX technical assistance service.

FRANÇAIS

Important

Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement ce MANUEL D'INSTRUCTIONS et la BROCHURE D'INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ qui vous sont fournis avec cette machine. Assurez-vous de bien avoir tout compris avant de commencer à travailler sur la machine. Gardez toujours ces deux manuels d'instructions à portée de la main pour pouvoir les consulter, en cas de besoin

Caractéristiques

Moteur universel.....	50/60Hz
Puissance.....	1,000W
Vitesse à vide.....	14,000-27,000/min
Pince standard.....	8 mm
Poids.....	4.9 Kg
Niveau de pression acoustique continu équivalent pondéré A.....	88 dBA
Niveau de puissance acoustique A.....	99 dBA
Incertitude.....	K = 3 dBA
Porter une protection acoustique!	
Valeurs totales des vibrations.....	ah: 2.6 m/s ²
Incertitude.....	K: 1.5 m/s ²

Application de la machine

La fraiseuse de connecteurs AB181 est une machine

destinée pour le fraisage des rainures pour la pose des connecteurs invisibles OVVO en panneaux de fibres et MDF et bois massif. Son design ergonomique permet de travailler confortablement dans toutes les positions et à différents angles, sans faire de marques ou de prendre des mesures pour le rainurage grâce à ses butées automatiques.

Une des principales caractéristiques de cette machine combinée est la possibilité de l'utiliser comme meuleuse droite pour le polissage des métaux ou des joints de soudure, en plus de devenir une machine polyvalente capable d'être adaptée aux têtes de fraisage Virutex, permettant ainsi d'avoir 4 machines en une.

Têtes d'affleurage adaptables à la machine (accessoires en option)

- 5646365 Tête ronde pour l'affleurage de chants à rayon
- 5600060 Tête d'affleurage CA56U

Instructions de sécurité pour l'utilisation de la machine

- Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement la BROCHURE D'INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
- Pour changer la fraise ou faire n'importe quelle opération d'entretien enlever la main du levier de l'interrupteur et débrancher la machine du secteur.
- Porter des lunettes de sécurité pour travailler avec cette machine.
- Tenez toujours la machine avec les deux mains par la poignée et le corps de la machine.
- Après la réalisation d'un travail, arrêter le moteur et enlever la base avant laisser la machine.
- Placer toujours la machine sur une surface lisse et propre.
- s'assurer que la machine ne peut pas tomber accidentellement.
- Utiliser seulement des fraises avec le diamètre de la tige correspondant à la pince à utiliser et adaptées à la vitesse de la machine.
- Les fraises Virutex sont spécialement adaptées aux prestations de cette machine. Utiliser de préférence des fraises de notre gamme ou seulement des fraises avec des caractéristiques similaires.



À cause du travail de précision réalisé avec la machine il est recommandé un seul re-affûtage de la fraise. Le diamètre après l'affûtage ne doit être inférieur au diamètre original que de 0,1 mm.

Équipement standard

- Dans la boîte vous trouverez les suivants éléments:
- Fraiseuse de connecteurs AB181
- Clé de service e/c: 11
- Clé de service e/c: 19
- Buse d'aspiration
- Manuel d'instructions et documentation
- Poignée pour la pose des connecteurs
- 7940398 Fraise MD pour connecteur 12X51

Attention!

Assurez-vous toujours que la fraise n'est pas en contact avec la pièce avant d'accioner l'interrupteur. Une fois que la machine a atteint sa vitesse maximale, commencer le fraisage et arrêter la machine une fois la fraise est sortie de la rainure. Ainsi augmentera la qualité du travail.

Réglage de la vitesse 14.000 – 27.000

VITESSE DE LA MACHINE EN MODE FRAISEUSE DE CONNECTEURS



Le sélecteur de la vitesse doit être toujours sur la position 3 pour faire le rainurage pour la pose des connecteurs. Sinon on risque d'avoir un chauffage excessif de la fraise à cause de son grand diamètre et, en conséquence, une usure prématurée de la même ainsi que un surchauffe du moteur Si le moteur s'arrête souvent pendant le travail, ça veut dire que la fraise est presque à la fin de sa vie utile. IL FAUT LA REMPLACER POUR ÉVITER DES DOMMAGES AU MOTEUR.

Si vous utilisez le moteur comme meuleuse droite

AB181



ou avec une des têtes de fraisage il sera possible de régler la vitesse selon le diamètre de la fraise et le travail à réaliser.

UNE FOIS MONTÉE LA MACHINE SUR SON TÊTE D'ORIGINE IL FAUT RÉGLER LA VITESSE AU NUMÉRO 3

Montage des fraises

Attention!

Avant procéder au montage de la fraise débrancher la machine du secteur. Assurez-vous de monter la pince en la position correcte, sinon il y aura des vibrations du moteur et la fraise peut se sortir de la pince.

Attention!

En utilisant la machine comme meuleuse utiliser seulement des outils adaptés pour ce travail.

Attention!

Vérifier que le diamètre de la pince correspond au diamètre de la tige de la fraise.

Accessoires et consommables

- 6446073 Flexible aspiration 2,25 m.
- 1746245 Flexible aspiration 5 m.
- 7905005 Boîte de 1000 connecteurs demontables 12x51
- 7905006 Boîte de 300 connecteurs demontables 12x51
- 7905007 Boîte de 100 connecteurs demontables 12x51
- 7905008 Boîte de 1000 connecteurs fixes 12x51
- 7905009 Boîte de 300 connecteurs fixes 12x51
- 7905010 Boîte de 100 connecteurs fixes 12x51
- 7905011 Boîte de 100 connecteurs demontables 9x21 L
- 7905012 Boîte de 300 connecteurs demontables 9x21 L
- 7905013 Boîte de 1000 connecteurs demontables 9x21 L
- 7905014 Boîte de 100 connecteurs fixes 9x21 L
- 7905015 Boîte de 300 connecteurs fixes 9x21 L
- 7905016 Boîte de 1000 connecteurs fixes 9x21 L
- 7905017 Boîte de 100 connecteurs demontables 9x21 H
- 7905018 Boîte de 300 connecteurs demontables 9x21 H
- 7905019 Boîte de 1000 connecteurs demontables

- 9x21 H
- 7905020 Boîte de 100 connecteurs fixes 9x21 H
- 7905021 Boîte de 300 connecteurs fixes 9x21 H
- 7905022 Boîte de 1000 connecteurs fixes 9x21 H
- 7940401 Fraise MD pour connecteur 9x21
- 7940398 Fraise MD pour connecteur 12X51

Niveau de bruit et vibrations

Les niveaux de bruit et de vibrations de cet appareil électrique ont été mesurés conformément à la norme européenne EN60745-2-14 et EN 60745-1 et font office de base de comparaison avec des machines aux applications semblables.

Le niveau de vibrations indiqué a été déterminé pour les principales applications de l'appareil, et il peut être pris comme valeur de base pour l'évaluation du risque lié à l'exposition aux vibrations. Toutefois, dans d'autres conditions d'application, avec d'autres outils de travail ou lorsque l'entretien de l'appareil électrique et de ses outils est insuffisant, il peut arriver que le niveau de vibrations soit très différent de la valeur déclarée, voire même beaucoup plus élevé en raison du cycle de travail et du mode d'utilisation de l'appareil électrique. Il est donc nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, notamment garder l'appareil et les outils de travail en parfait état et organiser les temps des cycles de travail (temps de fonctionnement avec l'appareil en service, temps de fonctionnement avec l'appareil à vide, sans être utilisé réellement), car la diminution de ces temps peut réduire substantiellement la valeur totale d'exposition.

Garantie

Tous les machines électroportatives VIRUTEX ont une garantie valable 12 mois à partir de la date d'achat, en étant exclus toutes manipulations ou dommages causés par des managements inadéquats ou par l'usure naturelle de la machine. Pour toute réparation, s'adresser au service officiel d'assistance technique VIRUTEX.

DEUTSCH

Wichtig

Vor dem Gebrauch der Maschine müssen diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise gelesen werden. Stellen Sie sicher, dass Sie alles verstanden haben bevor Sie mit der Maschine arbeiten. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Gebrauch und zum Nachschlagen auf.

Technische Daten

Spannung.....	50/60 Hz
Leistung.....	1.000 W
Leerlaufdrehzahl.....	14.000-27.000/min
Spannzange.....	8 mm
Gewicht.....	4,9 Kg
Schalldruckpegel A.....	88 dBA
Schallleistungspegel A.....	99 dBA
Unsicherheit.....	K = 3 dBA
Gehörschutz benutzen!	
Vibrationswert.....	ah: 2,6 m/s ²
Unsicherheit.....	K: 1,5 m/s ²

Anwendung

Die AB181 ist ein speziell entwickeltes Elektrowerkzeug um die Schlitze für das OVVO-Verbindersystem in Werkstoffe wie MDF, Spanplatte oder Massivholz zu fräsen. Das ergonomische Design erlaubt ein einfaches Fräsen in verschiedenen Winkeln, ohne aufwendiges Markieren oder Messen mithilfe der automatischen Anschlagstifte.

Die Maschine ist multifunktionell einsetzbar, vor allem mit Hilfe der zusätzlich verfügbaren Fräsvorsätze (Sonderzubehör).

- 5646365 Fräsvorsatz rund mit Gleitplatten zum Eckenrunden
- 5600060 Oberfräskopf CA56U

Sicherheitshinweise für die bedienung der maschine

Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die beigelegte Broschüre ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN sorgfältig durch.
- Nehmen Sie beim Wechseln der Werkzeuge oder

anderen Arbeiten in der Nähe des Schneidkopfes die Hand vom Schalthebel und ziehen Sie den Netzstecker.

- Verwenden Sie zum Arbeiten mit der Fräse eine Sicherheitsbrille.
- Führen Sie die Fräse immer mit beiden Händen an den Griffen des Gerätes.
- Schalten Sie nach Beenden der Arbeit den Motor aus und Lösen sie die Auflage, bevor Sie die Fräse zur Seite legen.
- Legen Sie die Fräse immer auf der Auflage und einer glatten und sauberen Fläche ab.
- Schalten Sie die Fräse ausschließlich über den Hauptschalthebel ein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Fräse nicht unbeabsichtigt kippen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Fräsen, deren Schaftdurchmesser den zu verwendenden Spannzangen und der 15 Geschwindigkeit der Fräse entspricht.
- Die Fräsköpfe aus dem Sortiment von VIRUTEX sind speziell auf die Funktionen dieser Fräse ausgelegt. Verwenden Sie daher ausschließlich Fräsköpfe aus dem Sortiment von VIRUTEX oder solche, deren technische Eigenschaften dieser Auslegung entsprechen.



Die Verarbeitung der OVVO - Verbinder erfordert eine präzise Herstellung der Befestigungsschlitze im Werkstück. Deshalb empfehlen wir die Fräswerkzeuge maximal 1x nach zu schärfen. Dabei darf der Durchmesser der Schneide nicht kleiner als 0,1 mm werden.

Standardausstattung

- Mit zum Lieferumfang gehören:
- AB181 Verbinderfräse mit Fräswerkzeug
 - Gabelschlüssel 11mm
 - Gabelschlüssel 19mm
 - Staubabsauganschluss
 - Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise
 - Einpresshilfe für OVVO-Verbinder
 - 7940398 Fräser HD für Verbinder 12X21

Achtung!

Das Fräswerkzeug darf vor Einschalten der Maschine

AB181



das Werkstück nicht berühren. Wenn die Maschine die Arbeitsdrehzahl erreicht hat mit dem Fräsvorgang beginnen und die Maschine erst ausschalten wenn dieser abgeschlossen wurde, d.h. der Fräser wieder außerhalb des Werkstücks ist.

Geschwindigkeitseinstellung 14.000 - 27.000 U/min
ARBEITSMODUS ZUM ERSTELLEN DER SCHLITZE FÜR
OVVO-VERBINDER



Hierzu muss die Geschwindigkeitseinstellung auf Stufe 3 eingestellt werden. Andere Einstellungen führen zu einer Überlastung des Motors. Sollte der Motor durch Überhitzung stocken deutet dies auf ein verschlissenes Fräswerkzeug hin. In diesem Fall muss das Fräswerkzeug gewechselt werden um Schäden am Motor der Maschine zu vermeiden.

Wenn der Motor mit anderen Fräsvorsätzen verwendet wird muss die Geschwindigkeit entsprechend der Anwendung und des zu bearbeitenden Materials angepasst werden.

WIRD DIE MASCHINE ANSCHLIESSEND WIEDER ALS VERBINDERFRÄSE VERWENDET MUSS DIE GESCHWINDIGKEIT WIEDER AUF POSITION 3 GESTELLT WERDEN.

Einbau des Fräswerkzeugs

Achtung!

Maschine vorher immer vom Stromnetz trennen. Achtung beim Einbau der Spannzange! Wenn diese falsch eingebaut ist führt dies zu Vibrationen und der Fräser kann sich lösen!

Achtung!

Wenn die Maschine als Geradschleifmaschine verwendet wird, ausschließlich passende Schleifwerkzeuge verwenden.

Achtung!

Der Durchmesser der Spannzange muss immer mit dem

Durchmesser des Werkzeugschafts übereinstimmen.

Sonderzubehör und Verbinder

6446073 Absauganschluss 2,25 m.

1746245 Absauganschluss 5 m.

7905005 VPE 1000 Stk. lösbare Verbinder 12x51

7905006 VPE 300 Stk. lösbare Verbinder 12x51

7905007 VPE 100 Stk. lösbare Verbinder 12x51

7905008 VPE 1000 Stk. fixe Verbinder 12x51

7905009 VPE 300 Stk. fixe Verbinde 12x51

7905010 VPE 100 Stk. fixe Verbinde 12x51

7905011 VPE 100 Stk. fixe Verbinde 9x21 L

7905012 VPE 300 Stk. fixe Verbinde 9x21 L

7905013 VPE 1000 Stk. fixe Verbinde 9x21 L

7905014 VPE 100 Stk. fixe Verbinde 9x21 L

7905015 VPE 300 Stk. fixe Verbinde 9x21 L

7905016 VPE 1000 Stk. fixe Verbinde 9x21 L

7905017 VPE 100 Stk. lösbare Verbinder 9x21 H

7905018 VPE 300 Stk. lösbare Verbinder 9x21 H

7905019 VPE 1000 Stk. lösbare Verbinder 9x21 H

7905020 VPE 100 Stk. fixe Verbinde 9x21 H

7905021 VPE 300 Stk. fixe Verbinde 9x21 H

7905022 VPE 1000 Stk. fixe Verbinde 9x21 H

7940401 Fräser HD für Verbinder 9x21 L

7940398 Fräser HD für Verbinder 12X51

Lärmdruckpegel und Vibrationslevel

Die oben genannten Werte wurde entsprechend der Europäischen Normen EN60745-2-14 und EN60745-1 gemessen und dienen als Basis für Vergleiche mit anderen Maschinen mit ähnlichen Anwendungen. Durch verschiedene Faktoren, wie zum Beispiel abgenutzte Werkzeuge, unzureichende Maschinenwartung, etc. können diese Werte abweichen. Durch entsprechende Vorgaben (Wartungsrichtlinien, Pflegerichtlinien, ..) müssen Sie Ihre Maschinenanwender schützen und Sorge dafür tragen das diese Werte nicht überschritten werden.

Garantie

Auf VIRUTEX Elektrowerkzeuge haben Sie einen Garantieanspruch von 1 Jahr ab Kaufdatum. Die Garantie umfasst grundsätzlich Mängel der Herstellung- nicht aber natürlichen Verschleiß. Sie sind als Kunde grundsätzlich

verpflichtet, wann Sie das Gerät und wo Sie es gekauft haben durch Vorlage des Verkaufsbeleges.

ITALIANO

Importante

Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente questo MANUALE DI ISTRUZIONI e il PROSPETTO DELLE NORME GENERALI DI SICUREZZA allegato. Non cominciate a lavorare con la macchina se non siete sicuri di avere compreso integralmente il loro contenuto. Conservare tutti e due i manuali per eventuali consultazioni successive.

Caratteristiche tecniche

Motore universale.....50/60 Hz
Potenza.....1.000 W
Velocità a vuoto.....14.000-27.000/min
Diametro pinza standard.....8mm
Peso.....4,9 Kg
Livello di pressione acustica continuo
equivalente ponderato A.....88 dBA
Livello di potenza acustica A.....99 dBA
Incertezza della misura.....K = 3 dBA
Usare la protezione acustica!

Valori totali delle oscillazioni.....ah: 2,6 m/s²
Incertezza della misura.....K: 1,5 m/s²

Utilizzo

La fresatrice portatile per inserti AB181 è un utensile elettrico utilizzato principalmente per la fresatura d'incasso di giunzioni invisibili OVVO su pannelli di truciolare, MDF e legno massello. Il design ergonomico permette di lavorare comodamente in qualunque posizione e differenti angoli, senza bisogno di fare segni né prendere misure per realizzare le cave grazie ai suoi arresti automatici di riferimento.

Una delle principali caratteristiche di questa macchina combinata, è la possibilità di utilizzarla come smerigliatrice per la pulizia dei metalli o piccoli punti di saldatura, oltre a diventare una macchina versatile in grado di adattarsi alle teste di fresatura standard Virutex, consentendo di arrivare ad avere 4 macchine in una.

Teste di fresatura adattabili alla macchina (accessorio opzionale)

5646365 Testa rifilatrice per bordi (tondo)

5600060 Testa rifilatrice CA56U

Istruzioni di sicurezza per l'impiego della fresatrice

Prima di usare la fresatrice, leggere attentamente il MANUALE DI ISTRUZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA allegato alla documentazione della macchina.

- Quando si cambiano gli utensili o si esegue qualsiasi altra operazione vicino alla testa di taglio, togliere la mano dall'interruttore a leva e staccare la spina dalla corrente.

- Indossare occhiali di sicurezza per lavorare con la fresatrice.

- Tenere sempre la macchina con entrambe le mani usando la maniglia laterale e il corpo macchina.

- Dopo l'esecuzione di un lavoro, scollegare il motore e rilasciare la base prima di riporre la fresatrice.

- Posizionare sempre la fresatrice sopra la base in una superficie piana e pulita.

- Assicurarsi che la fresatrice non possa capovolgersi accidentalmente.

- Utilizzare solo frese con il diametro del gambo adeguato alla pinza adatta e adatte alla velocità della fresatrice.

- Le specifiche delle frese della gamma VIRUTEX sono particolarmente adatte alle prestazioni di questa fresatrice, utilizzare preferibilmente frese tra la ampia gamma VIRUTEX o unicamente frese le cui caratteristiche coincidano con queste specifiche.



Data la precisione del lavoro che realizza la macchina, è consigliato realizzare solo un'affilatura della fresa e mai il diametro risultante dall'affilatura potrà essere inferiore a 0,1 mm dal diametro originale.

Equipaggiamento standard

All'interno della scatola si troveranno i seguenti elementi:

- Fresatrice per inserti AB181

- Chiave di servizio e/c: 11

AB181



- Chiave di servizio e/c:19
- Connettore di aspirazione
- Manuale di istruzioni e documentazione diversa.
- Pinza di applicazione
- 7940398 Fresa MD per giunzioni 12X51

Attenzione!

Assicurarsi sempre che la fresa non sia in contatto con il pezzo da lavorare prima di azionare l'interruttore. Una volta che la macchina ha raggiunto la sua velocità massima, mettere in contatto con il pezzo da lavorare e fermare la macchina una volta che la fresa sia completamente libera. In questo modo crescerà la qualità del lavoro.

Regolazione di velocità 14.000 – 27.000

VELOCITÀ DELLA MACCHINA IN MODALITÀ FRESATRICE PER GIUNZIONI



Nella fresatrice assemblatrice AB181 il regolatore di velocità dovrà essere sempre posizionata nel 3 per realizzare i lavori di cave per giunzioni, perché in caso contrario e dovuto al grande diametro della fresa si verificherà un riscaldamento eccessivo della stessa e ciò contribuirà ad un prematuro usura e/o un eccessivo surriscaldamento del motore che provocherà la sua rottura. Se rileverete che il sistema di protezione di sicurezza dell'arresto motore agisce ogni volta e in maniera troppo frequente al realizzo nel realizzo delle vave significherà che la fresa è ormai consumata e dovrà essere sostituita con una nuova per evitare danni al motore.

Quando il corpo motore viene sganciato dalla base per accoppiarlo ad altre testate o utilizzarlo come smerigliatrice si può variare la velocità in base al diametro della fresa e ai lavori da realizzare.

UNA VOLTA RIMONTATA LA MACCHINA SUL CORPO ORIGINALE SI DOVRÀ TORNARE A REGOLARE LA VELOCITÀ A 3

Montaggio degli utensili da taglio

Attenzione!

Prima di procedere al montaggio dell'utensile da taglio assicurarsi che la fresatrice sia scollegata dalla corrente di rete. Assicurarsi di montare la pinza portafrese nella posizione corretta, al contrario si potranno produrre vibrazioni o anche il distacco dal suo alloggiamento.

Attenzione!

Nell'uso della macchina come una smerigliatrice utilizzare solo ed esclusivamente frese per il lavoro a pressione o mole abrasive con gambo.

Attenzione!

Verificare che il diametro della pinza corrisponda al gambo della fresa che si utilizza.

Accessori e materiali di consumo

6446073 Tubo flessibile per aspirazione esterna da 2,25 m.

1746245 Tubo flessibile per aspirazione esterna da 5 m.
7905005 Confezione di 1000 giunzioni smontabili 12x51

7905006 Confezione di 300 giunzioni smontabili 12x51

7905007 Confezione di 100 giunzioni smontabili 12x51

7905008 Confezione di 1000 giunzioni fisse 12x51

7905009 Confezione di 300 giunzioni fisse 12x51

7905010 Confezione di 100 giunzioni fisse 12x51

7905011 Confezione di 100 giunzioni smontabili 9x21 L

7905012 Confezione di 300 giunzioni smontabili 9x21 L

7905013 Confezione di 1000 giunzioni smontabili 9x21 L

7905014 Confezione di 100 giunzioni fisse 9x21 L

7905015 Confezione di 300 giunzioni fisse 9x21 L

7905016 Confezione di 1000 giunzioni fisse 9x21 L

7905017 Confezione di 100 giunzioni smontabili 9x21 H

7905018 Confezione di 300 giunzioni smontabili 9x21 H

7905019 Confezione di 1000 giunzioni smontabili 9x21 H

7905020 Confezione di 100 giunzioni fisse 9x21 H

7905021 Confezione di 300 giunzioni fisse 9x21 H

7905022 Confezione di 1000 giunzioni fisse 9x21 H

7940401 Fresa MD per giunzioni 9x21

7940398 Fresa MD per giunzioni 12X51

Livello di rumori e di vibrazioni

I livelli di rumore e vibrazioni di questo apparato elettrico sono stati misurati in conformità con la Norma Europea EN 60745-2-19 e EN 60745-1 e fungono da base di confronto con macchine per applicazioni simili. Il livello di vibrazioni indicato è stato determinato per le principali applicazioni dell'apparato e può essere utilizzato come punto di partenza per la valutazione dell'esposizione al rischio delle vibrazioni. Ciononostante, il livello di vibrazioni può variare notevolmente rispetto al valore dichiarato in altre condizioni di applicazione, con altri strumenti di lavoro o in caso di manutenzione insufficiente dell'apparato elettrico e dei suoi strumenti, e può aumentare notevolmente come conseguenza del ciclo di lavoro e del modo d'uso dell'apparato elettrico. Pertanto è necessario stabilire misure di sicurezza per la protezione dell'utente dall'effetto delle vibrazioni, ad esempio mantenendo l'apparato e gli strumenti di lavoro in perfetto stato e pianificando i tempi dei cicli lavorativi (ad esempio i tempi di funzionamento dell'apparato sotto carico e i tempi di funzionamento a vuoto quando l'apparato non viene realmente utilizzato, dato che la riduzione di questi ultimi può ridurre in modo sostanziale il valore totale dell'esposizione).

Garanzia

Tutte le macchine elettroportatili VIRUTEX hanno una garanzia di 12 mesi valida a partire della data di consegna, con l'esclusione di tutte le manipolazioni o danni derivanti da un uso inadeguato o dall'usura normale della macchina. Per qualunque riparazione rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza tecnica VIRUTEX.

PORTUGUES

Importante

Antes de utilizar a máquina leia atentamente o MANUAL DE INSTRUÇÕES e o FOLHETO DE INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA que vem com a máquina. Conserve os manuais de instruções para futuras consultas.

Dados Técnicos

Motor.....50/60 Hz

Potência.....1.000 W
Velocidade.....14.000-27.000/min
Diâmetro.....8 mm
Peso.....4,9 Kg
Nível de pressão acústica ponderada A.....88 dBA
Nível de potência acústica ponderada A.....99 dBA
Tolerância.....K = 3 dBA
Usar Protectores auditivos!
Nível total de emissão de vibrações.....ah: 2,6 m/s²
Tolerância de medição.....K: 1,5 m/s²

Utilización

A fresadora de uniões AB181 portátil é uma ferramenta eléctrica utilizada principalmente para a fresagem de caixas para os conectores OVVO em painéis de aglomerado e MDF e madeira maciça. O seu desenho ergonómico permite trabalhar cómodamente em qualquer posição e em diferentes ângulos, sem necessidade de fazer marcas ou medidas para fresar as caixas, graças aos seus topos de referência.

Uma das principais características é a possibilidade de se converter em rectificadora, fresadora de cantos, perfilhadora e tupa. Esta característica polivalente só é possível graças à compatibilidade da fresadora com outros cabeçais dando a possibilidade de ter 4 máquinas numa só.

Cabeçais de fresagem adaptados à máquina (acessório opcional)

5646365 Cabeçal de fresagem de cantos (redondo)
5600060 Cabeçal perfilador CA56U

Instruções de segurança para manusear a máquina

Antes de utilizar a máquina, leia atentamente o FOLHETO DE INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA que vai junto à documentação da máquina.

- Ao mudar a ferramenta ou realizar qualquer outra operação perto do cabeçal de corte, retire a mão do interruptor e desligue a máquina da corrente eléctrica.
- Usar óculos de segurança para trabalhar com a máquina.

- Segurar sempre a máquina com as duas mãos utilizando o punho lateral e o corpo da máquina.

- Depois de realizar um trabalho, desligue o motor e

AB181



solte a base antes de deixar a fresadora.

- Colocar sempre a fresadora sobre a base e numa superfície plana e limpa.

- Assegure-se que a fresadora não se pode virar por acidente.

- Utilizar exclusivamente fresas com o diâmetro adequado à pinça a usar, e adaptada à velocidade da fresadora.

- As especificações das fresas VIRUTEX estão especialmente adaptadas às prestações desta fresadora. Utilizar fresas da ampla gama da VIRUTEX ou unicamente fresas cujas características estejam de acordo com as especificações.



Devido à precisão do trabalho da máquina, só se recomenda realizar uma única afiação à fresa e nunca o diâmetro deverá ser inferior a 0.1mm do diâmetro original.

Equipamento Normal

No interior da caixa encontrará os seguintes elementos:

- Fresadora de Uniões AB181

- Chave de serviço: 11

- Chave de serviço: 19

- Conector de aspiração

- Manual de instruções e documentação diversa.

- Pinça

- 7940398 Fresa MD para conector 12X51

Atenção!

Assegure-se sempre que a fresa não está em contacto com a peça de trabalho antes de ligar o interruptor. Logo que a máquina tenha alcançado a velocidade máxima, utilize a fresa para fazer o rasgo e pare a máquina no final. Desta maneira aumentará a qualidade de trabalho.

Regulação da velocidade 14.000 – 27.000

VELOCIDADE DA MÁQUINA EM MODO FRESADORA DE UNIÕES



Na fresadora de uniões AB181 a o selector de velocidade deverá sempre estar na posição “3” para realizar os trabalhos para encaixe dos conectores, caso contrário, devido ao tamanho da fresa, irá aquecer demais a fresa provocando um desgaste prematuro, e/ou aquecimento excessivo do corpo do motor que pode provocar a sua rotura. Se detetar que o sistema de proteção de segurança de paragem do motor atua cada vez de modo mais frequente ao realizar os rasgos tal significa que a fresa está no fim da sua vida útil e DEVERÁ SER SUBSTITUÍDA POR UMA FRESA NOVA PARA EVITAR DANOS NO MOTOR.

Quando o corpo do motor seja desligado do suporte para utilizar outros cabeçais como rectificador, poderá variar a velocidade em função do diâmetro da ferramenta e dos trabalhos.

UMA VEZ MONTADA A MÁQUINA NO SEU CABEÇAL ORIGINAL DEVERÁ REGULAR A SELECÇÃO DE VELOCIDADE PARA A POSIÇÃO 3

Montagem das ferramentas de corte

Atenção!

Antes de proceder à montagem da ferramenta de corte assegure-se que a fresadora está desligada da rede eléctrica. Assegure-se que a pinça está na posição correcta, caso contrário irá provocar vibrações ou mesmo a desconexão da mesma..

Atenção!

No uso da máquina como rectificadora utilize sempre fresas ou pontas abrasivas montadas.

Atenção!

Confirme que o diâmetro da pinça corresponde ao encabadouro da fresa que irá utilizar.

Acessórios e consumíveis

6446073 Tubo flexível para aspiração externa 2,25 m.

1746245 Tubo flexível para aspiração externa 5 m.

7905005 Caixa 1000 conectores amovíveis 12x51

7905006 Caixa 300 conectores amovíveis 12x51

7905007 Caixa 100 conectores amovíveis 12x51

7905008 Caixa 1000 conectores fixos 12x51

7905009 Caixa 300 conectores fixos 12x51

7905010 Caixa 100 conectores fixos 12x51

7905011 Caixa 100 conectores amovíveis 9x21 L

7905012 Caixa 300 conectores amovíveis 9x21 L

7905013 Caixa 1000 conectores amovíveis 9x21 L

7905014 Caixa 100 conectores fixos 9x21 L

7905015 Caixa 300 conectores fixos 9x21 L

7905016 Caixa 1000 conectores fixos 9x21 L

7905017 Caixa 100 conectores amovíveis 9x21 H

7905018 Caixa 300 conectores amovíveis 9x21 H

7905019 Caixa 1000 conectores amovíveis 9x21 H

7905020 Caixa 100 conectores fixos 9x21 H

7905021 Caixa 300 conectores fixos 9x21 H

7905022 Caixa 1000 conectores fixos 9x21 H

7940401 Fresa MD para conector 9x21

7940398 Fresa MD para conector 12X51

Nível de ruído e vibrações

Os níveis de ruído e vibrações desta ferramenta eléctrica foram medidos de acordo com a Norma Europeia EN 60745-2-17 e EN60745-1 e servem como base de comparação com máquinas de semelhante aplicação. O nível de vibrações indicado foi determinado para as aplicações principais da ferramenta e pode ser utilizado como valor base para a avaliação da exposição ao risco das vibrações. No entanto, o nível de vibrações pode chegar a ser muito diferente ao valor declarado, noutras condições de aplicação, com outras ferramentas, ou com manutenção insuficiente da ferramenta eléctrica, podendo chegar a valores mais elevados devido ao seu ciclo de trabalho e modo de uso da ferramenta eléctrica. Assim, é necessário fixar medidas de segurança de protecção do utilizador contra as vibrações, como manter a ferramenta e os utensílios em perfeito estado organizando os tempos e ciclos de trabalho (tal como tempos de trabalho com a ferramenta a baixa carga, tempos de trabalho com a ferramenta em vazio, e sem ser realmente utilizada, reduzindo estes últimos pode diminuir de forma substancial o valor total da

exposição à vibração).

Garantia

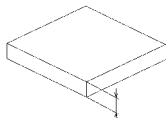
Todas as máquinas electro portáteis VIRUTEX, têm uma garantia válida de 12 meses a partir do dia do seu fornecimento, ficando excluídas todas as manipulações ou danos ocasionados por utilização inadequada ou por desgaste natural da máquina. Para qualquer reparação dirija-se ao serviço oficial de assistência VIRUTEX S.A.

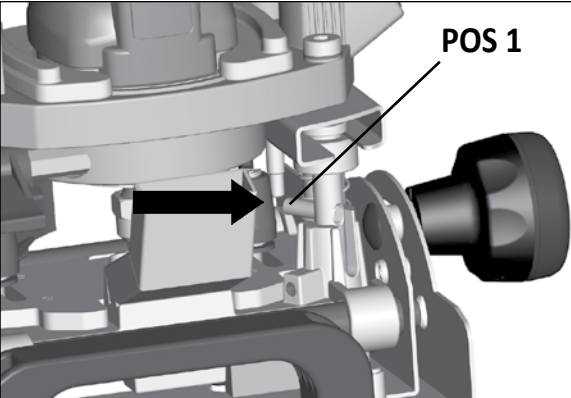
AB181

INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING SETTINGS
MODE D'EMPLOI


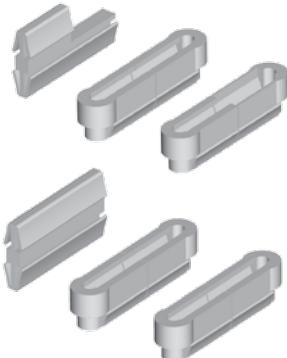
EINSTELLWERTE
ISTRUZIONI D'USO
INSTRUÇÕES DE USO

- * Solo madera maciza o chapado de alta densidad.
- * Only solid wood or high density veneer board.
- * Seulement bois massif ou contreplaqué haute densité.
- * Nur bei Massivholz oder ähnlich verdichtetem Material.
- * Solo legno massello o multistrato ad alta densità.
- * Só madeira maciça ou aglomerado de alta densidade.

	0825	1225	1240
	Conector 9x21 L Connector 9x21 L Connecteur 9x21 L Verbinder 9x21 L Giunzioni 9x21 L	Conector 9x21 H Connector 9x21 H Connecteur 9x21 H Verbinder 9x21 H Giunzioni 9x21 H	Conector 12x51 Connector 12x51 Connecteur 12x51 Verbinder 12x51 Giunzioni 12x51
* Min. 12/13	•		
Min. 15/16	•	•	
Min. 19	•	•	•




POS 1

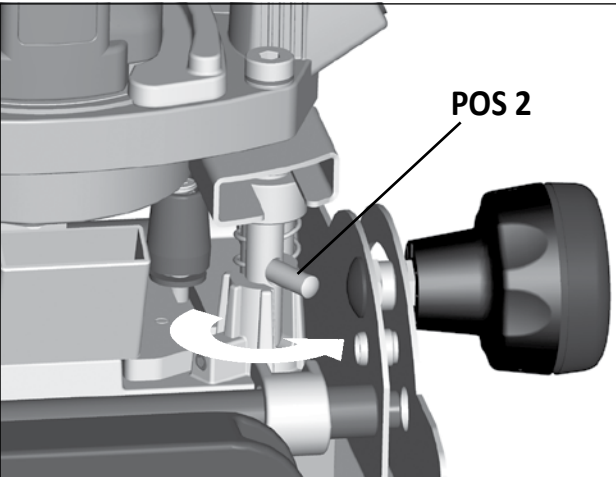



FRESA 7940398
BIT | FRAISE | FRÄSER
CONNECT 12X51 (1240)
GIUNZIONE 12x51 (1240)
VERBINDER 12x51 (1240)


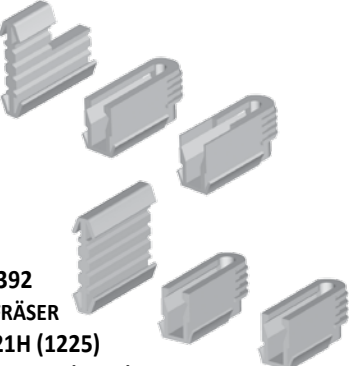
Selector de fresado pos 1 | Trimming selector por 1
Selecteur fraisage pos 1 | Wahlhebel Position 1
Selettore di fresatura in pos. 1 | Seletor de fresagem pos 1

Conector largo | Long connector
Connecteur long | Giunzione larga | Conector comprido


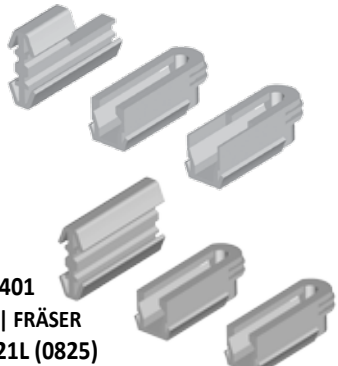




POS 2


FRESA 7940392
BIT | FRAISE | FRÄSER
CONNECT 9X21H (1225)
VERBINDER 9x21H (1225)
GIUNZIONE 9x21H (1225)

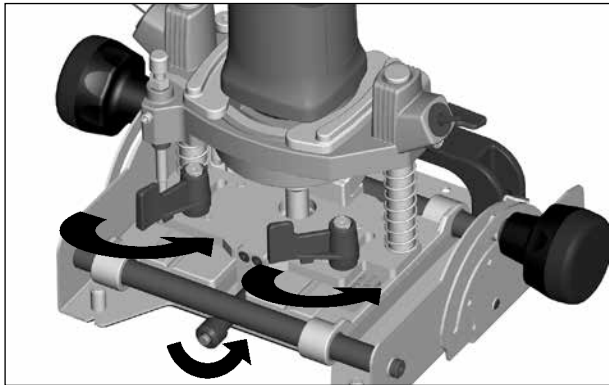



FRESA 7940401
BIT | FRAISE | FRÄSER
CONNECT 9X21L (0825)
VERBINDER 9x21L (0825)
GIUNZIONE 9x21L (0825)

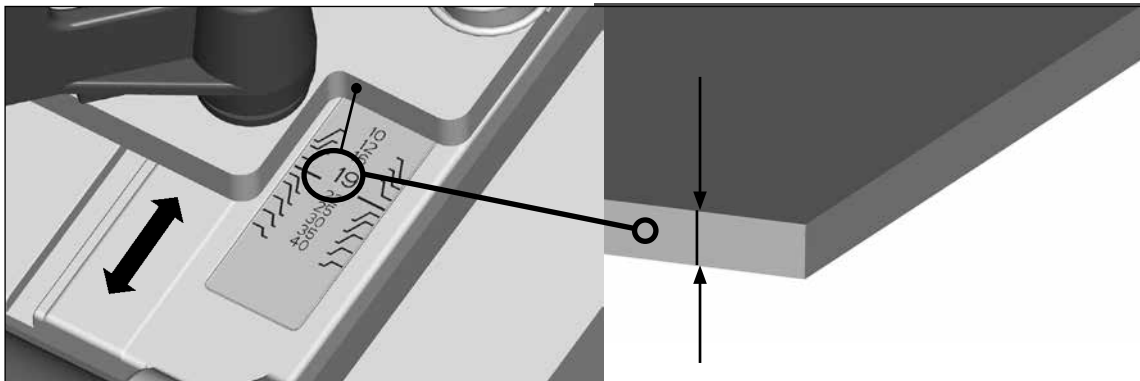
Selector de fresado pos 2
Trimming selector por 2
Selecteur fraisage pos 2
Wahlhebel Position 2
Selettore di fresatura in pos.2
Seletor de fresagem pos 2

Conector corto | Small connector
Connecteur court | Kurzer Verbinder
Giunzione piccola

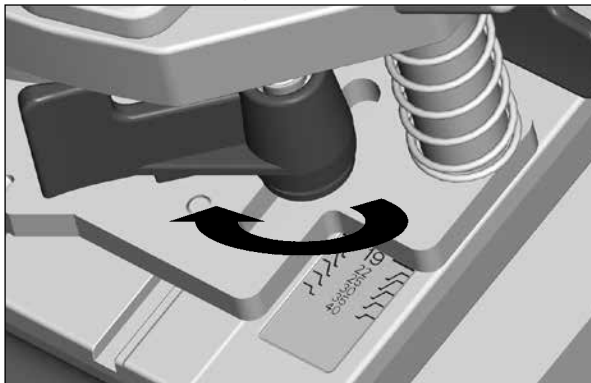




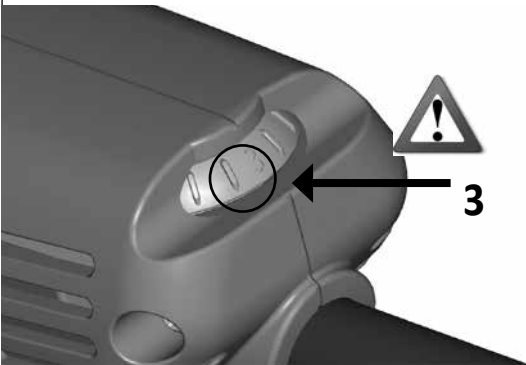
Regulación grosor panel
Panel thickness adjustment
Réglage épaisseur panneau
Einstellung der Plattenstärke
Regolazione spessore pannello
Regulação espessura painel



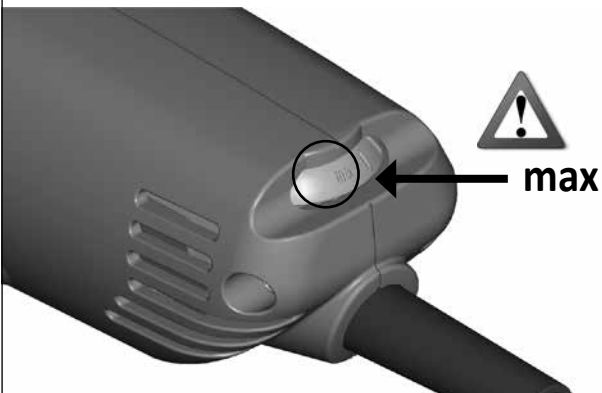
Indicador grosor panel
Panel thickness indicator
Indicateur épaisseur panneau
Anzeige der Plattenstärke
Indicatore spessore pannello
Indicador espessura painel



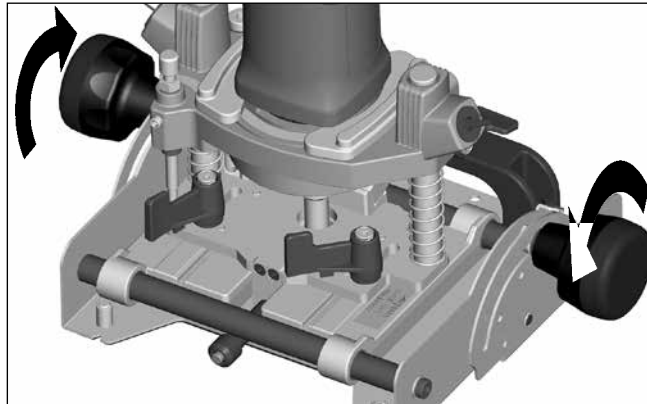
Comprobar velocidad conector largo
 Check speed long connector
 Vérifier vitesse connecteur long
 Geschwindigkeit auf 3 einstellen
 Controllare velocità per giunzione larga
 Verificar velocidade para conector comprido



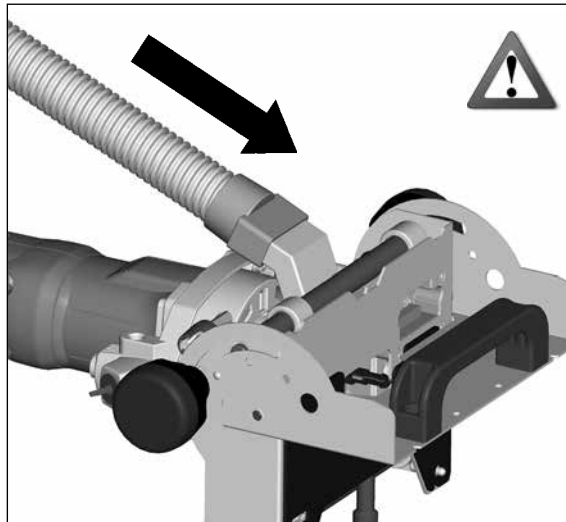
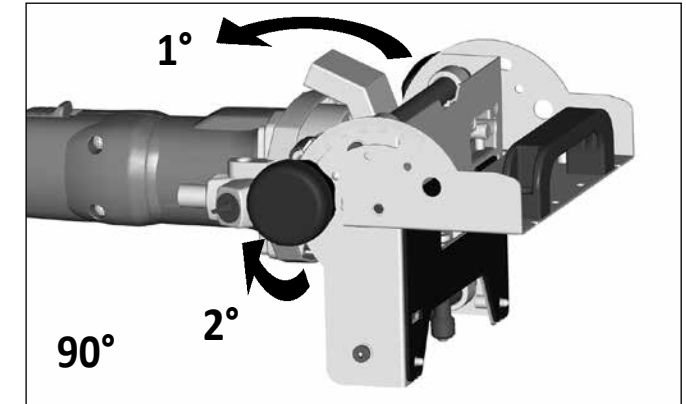
Comprobar velocidad conector corto
 Check speed small connector
 Vérifier vitesse connecteur court
 Geschwindigkeitseinstellung prüfen
 Controllare velocità per giunzione piccola
 Verificar velocidade para conector curto



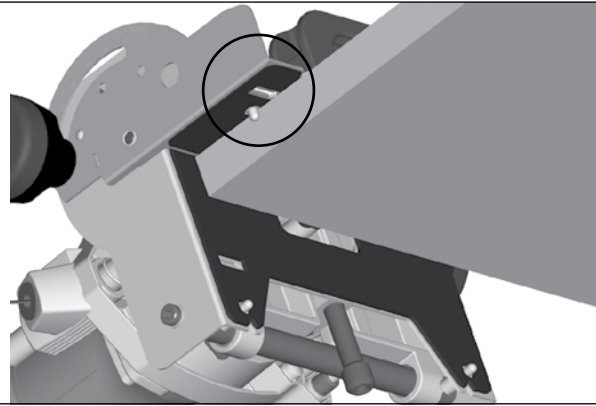
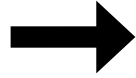
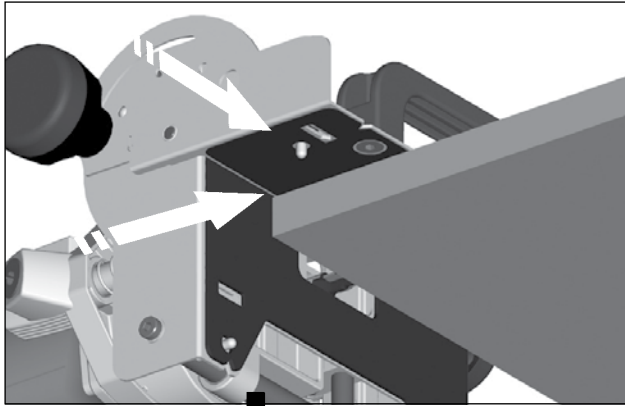
Aflojar
 Loosen
 Desserrer
 Lösen
 Allentare
 Desapertar



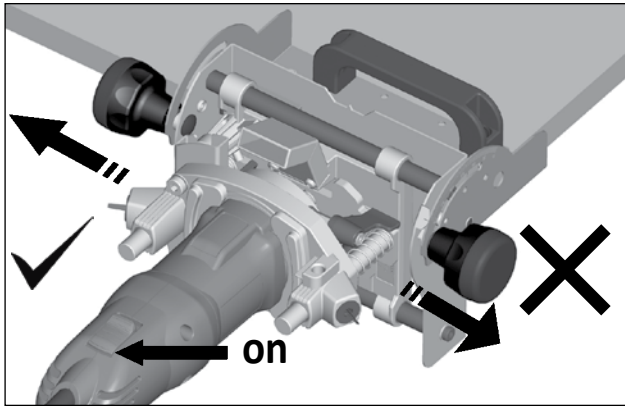
Girar y apretar
 Turn and tighten
 Tourner et serrer
 Drehen und schließen
 Girare e serrare
 Girar e apertar



Conectar aspiración
 Connect dust collection
 Connectez aspiration
 Absaugung anschließen
 Collegare aspirazione
 Ligar aspiração



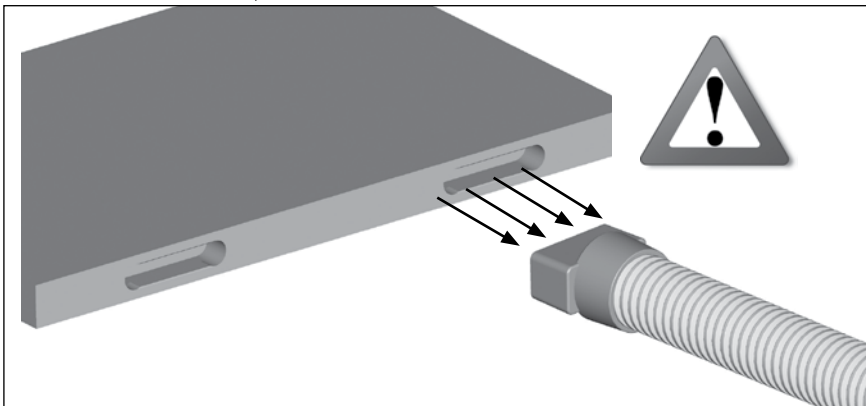
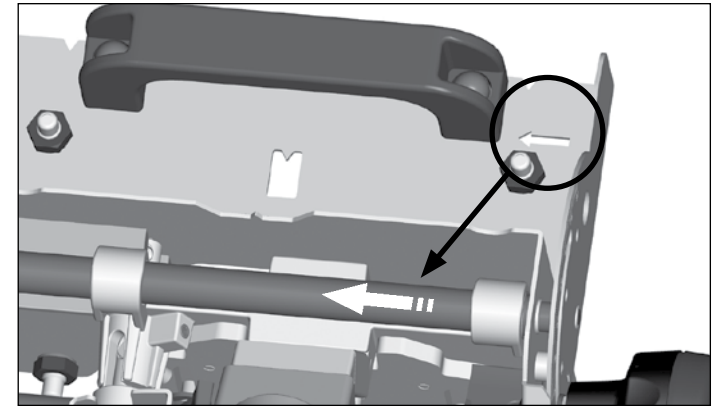
Fresado horizontal
Horizontal trimming
Fraisage horizontale
Horizontales Fräsen
Fresatura orizzontale
Fresagem horizontal



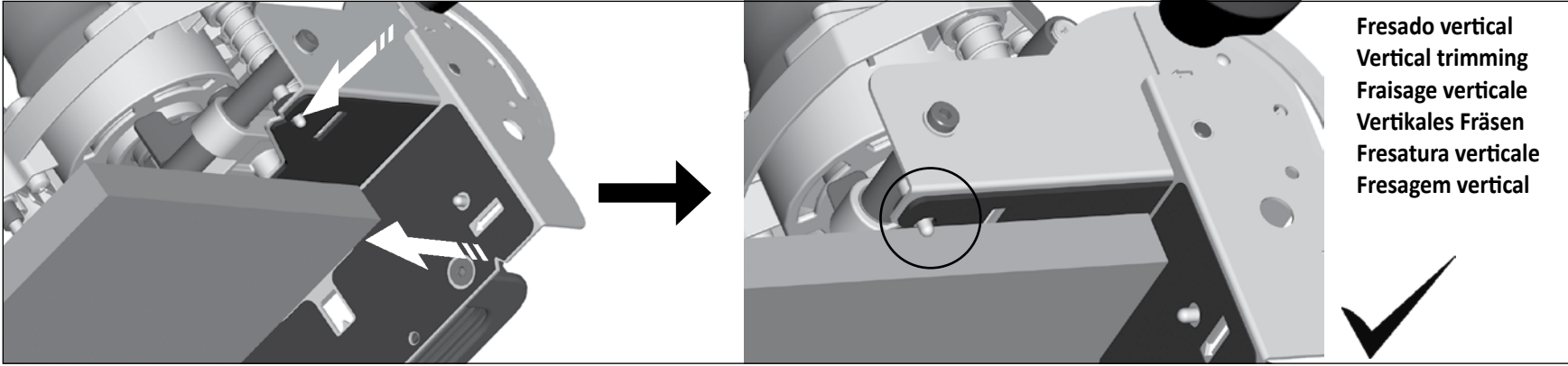
on



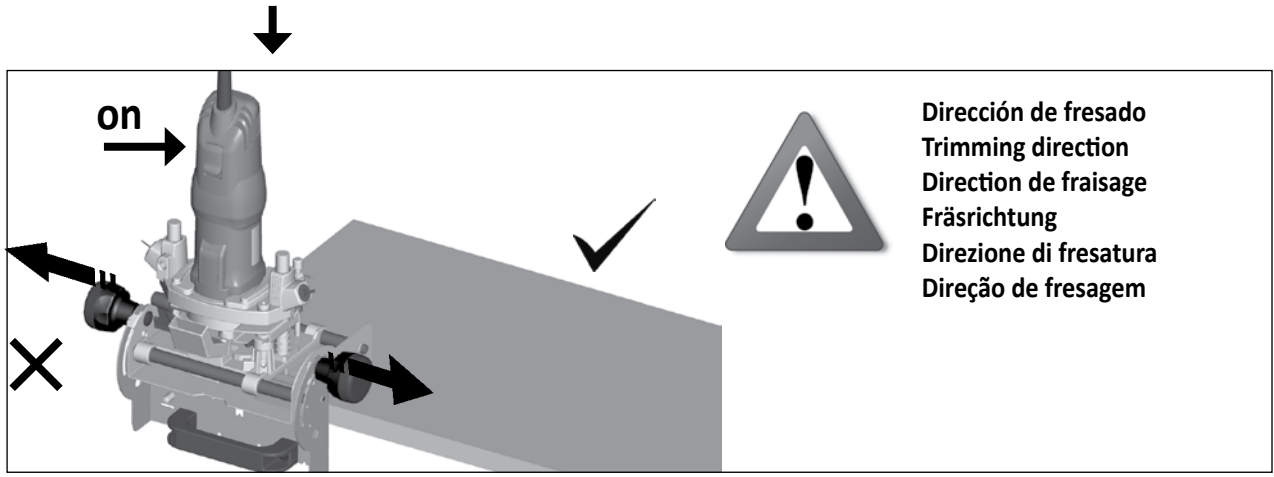
Dirección de fresado
Trimming direction
Direction de fraisage
Fräsrichtung
Direzione di fresatura
Direção de fresagem



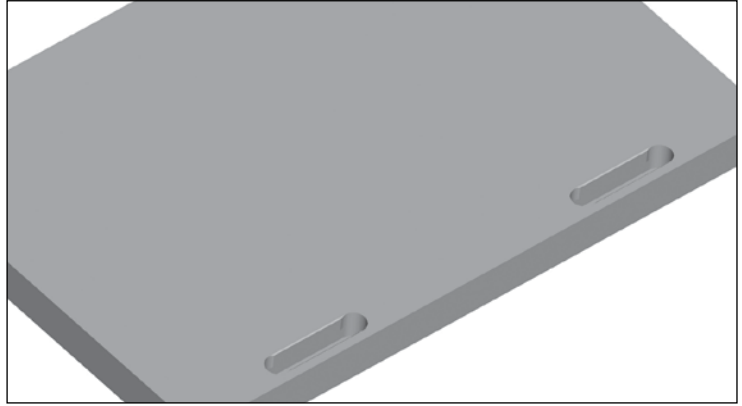
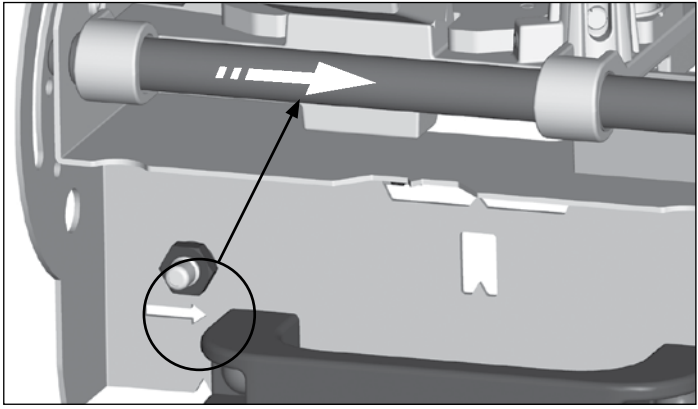
Aspirar todo los alojamientos
Clean up all the slots with a dust collector
Nettoyer tous les rainures à l'aide d'un aspirateur
Reinigen des Schlitzte mit Absaugung
Aspirare e pulire tutte le cave
Aspirar todas as ranhuras



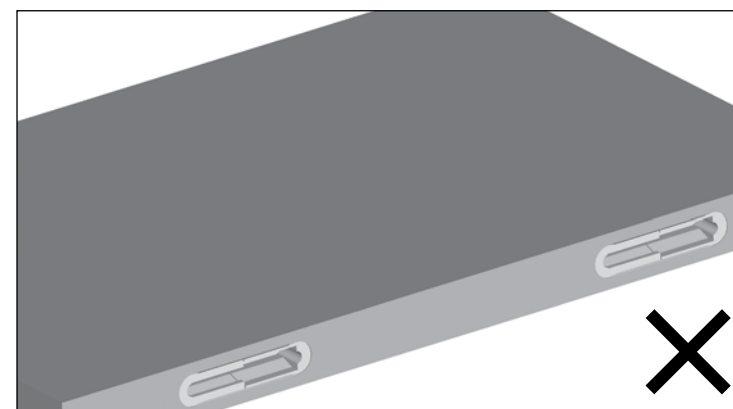
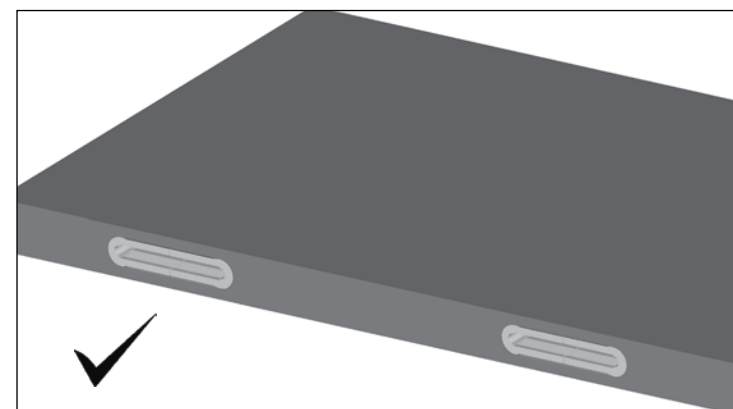
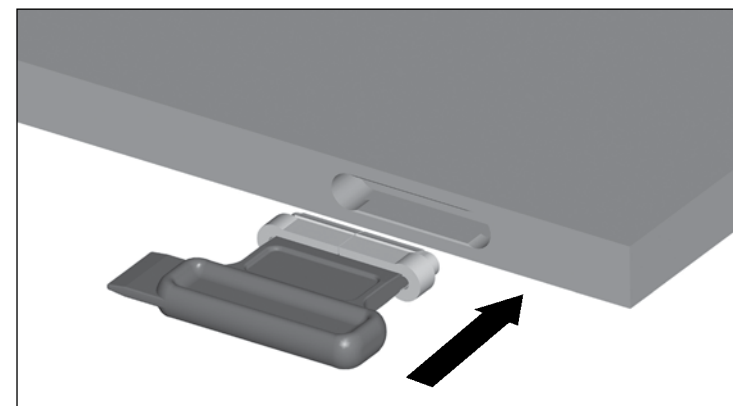
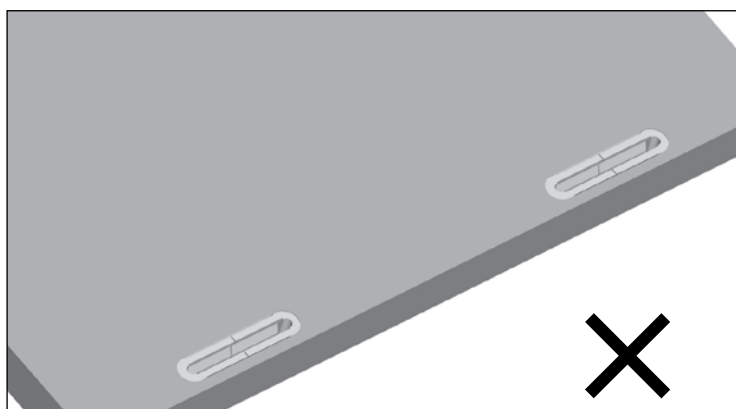
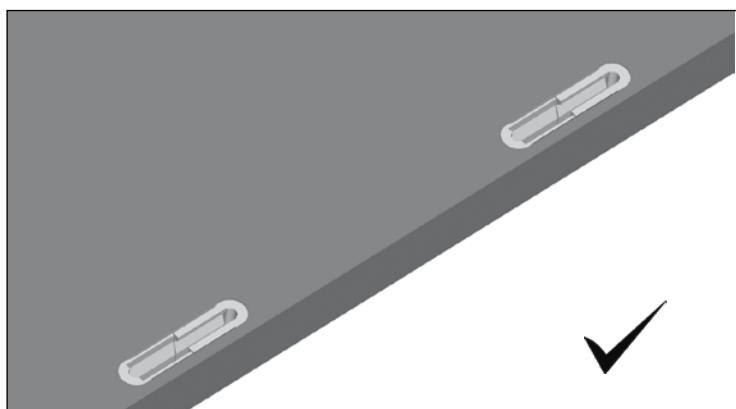
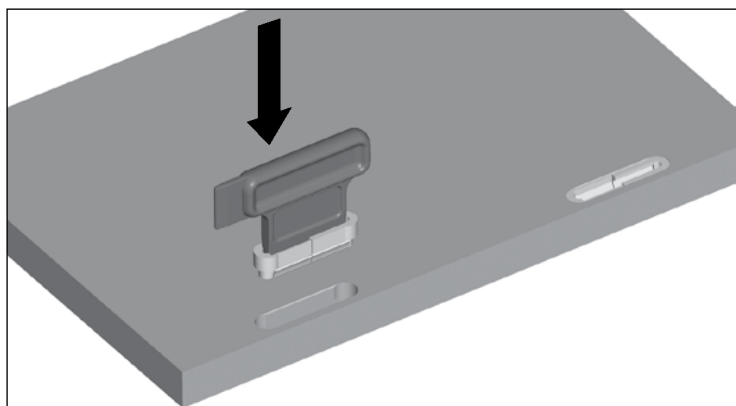
Fresado vertical
 Vertical trimming
 Fraisage verticale
 Vertikales Fräsen
 Fresatura verticale
 Fresagem vertical

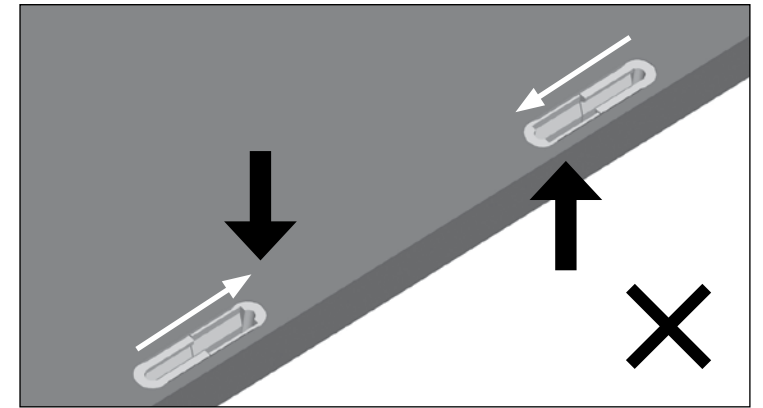
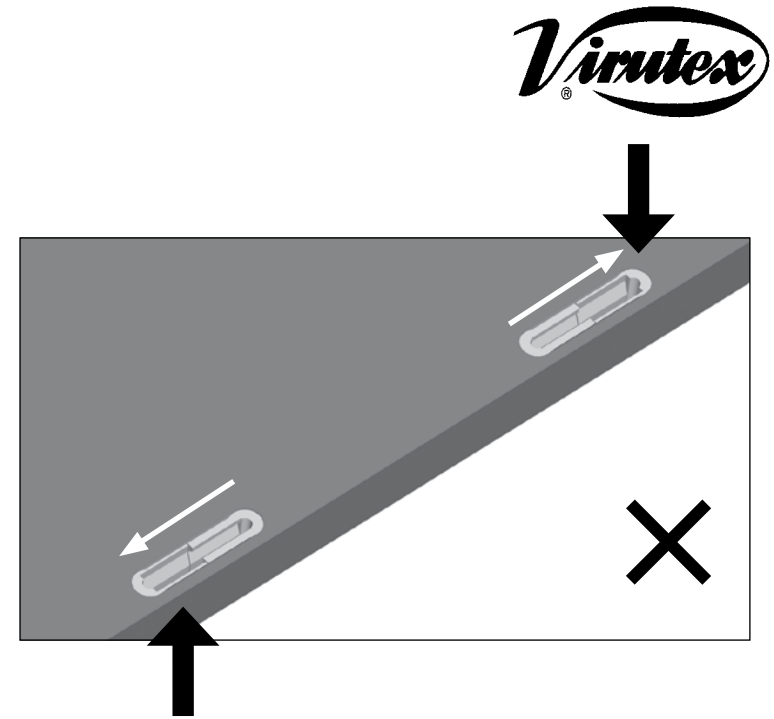
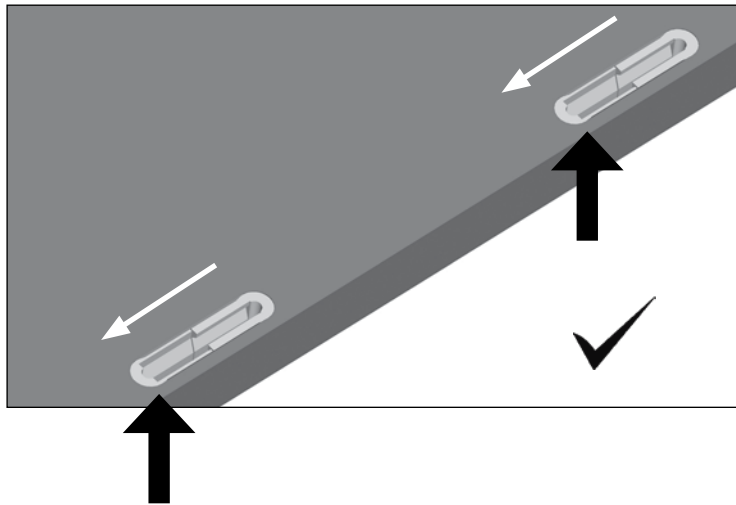


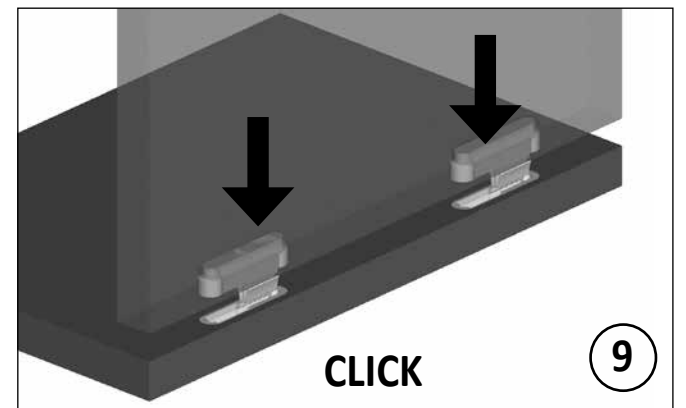
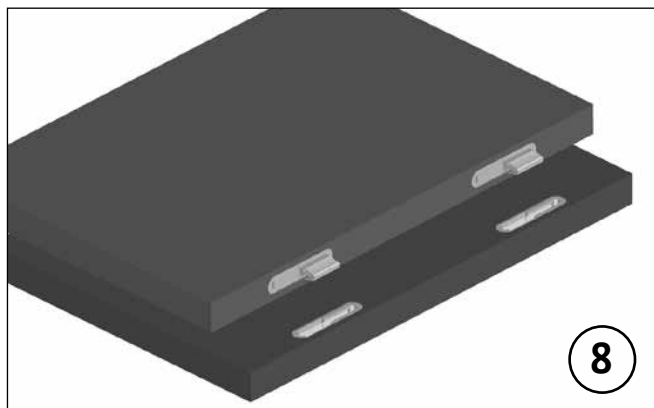
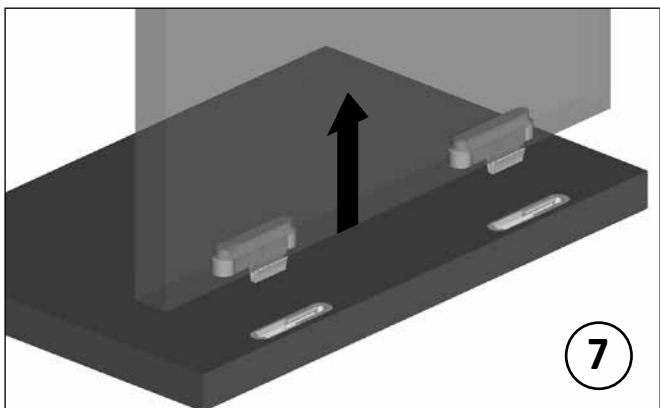
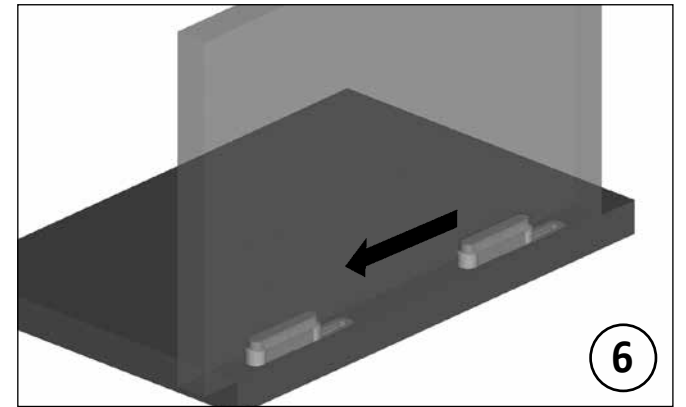
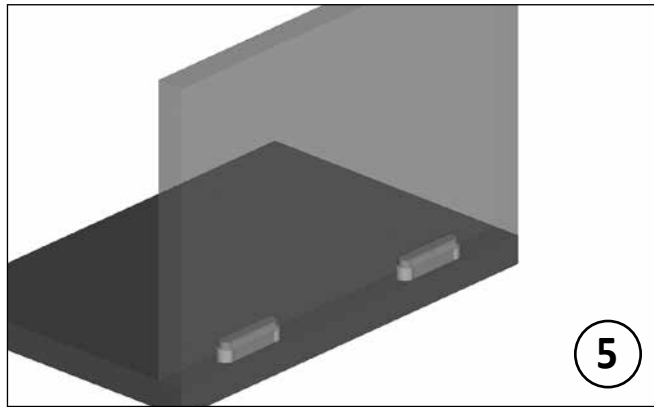
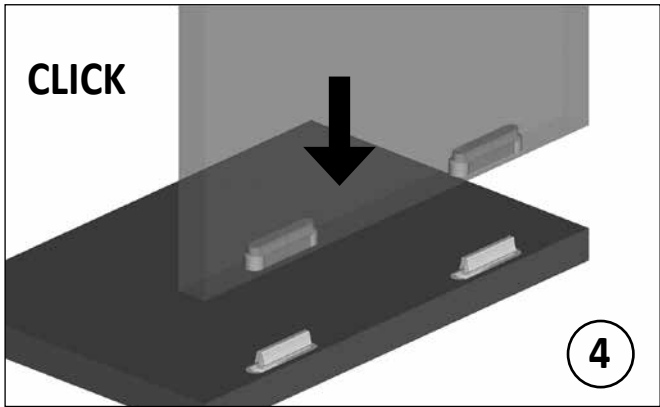
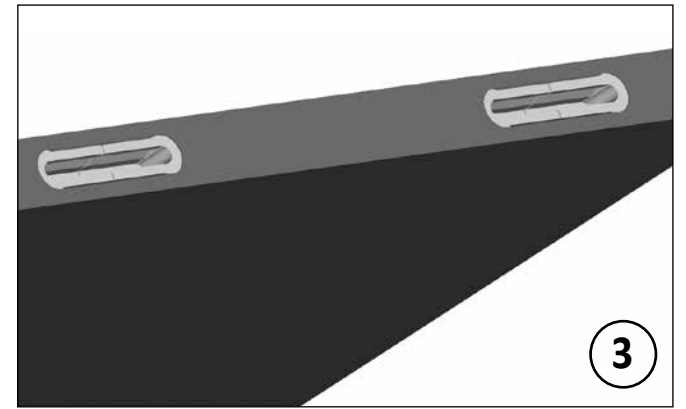
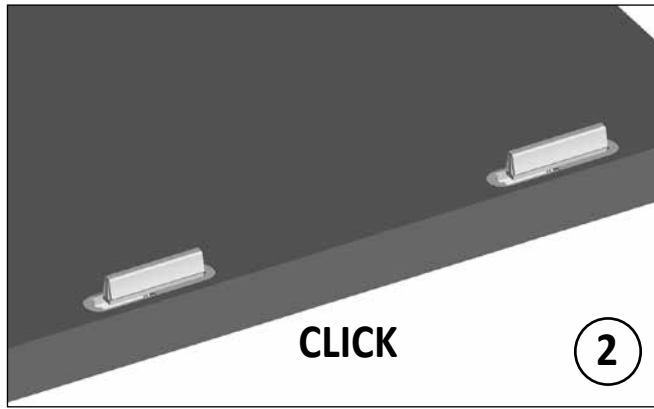
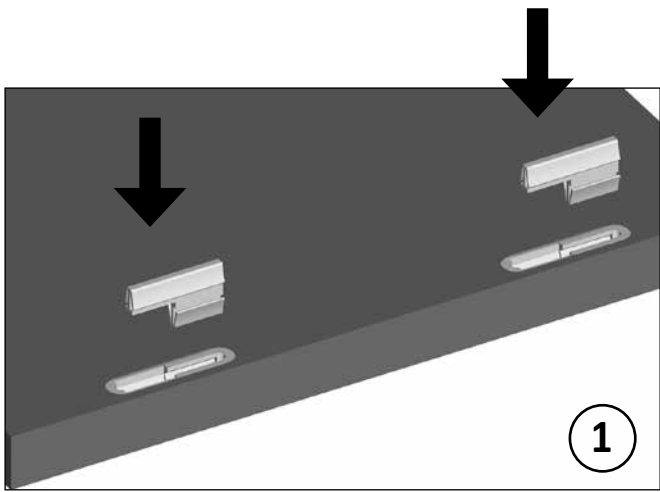
Dirección de fresado
 Trimming direction
 Direction de fraisage
 Fräsrichtung
 Direzione di fresatura
 Direção de fresagem



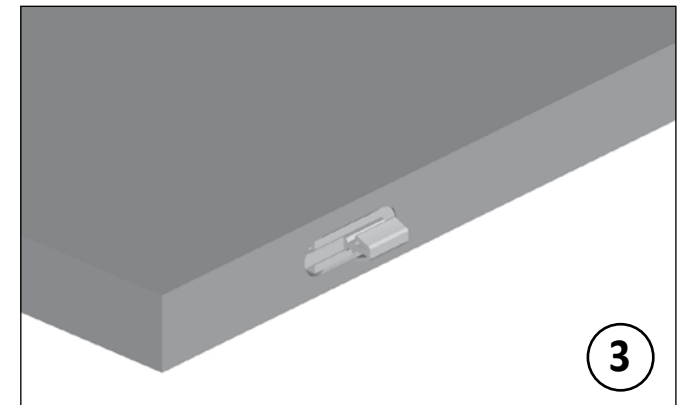
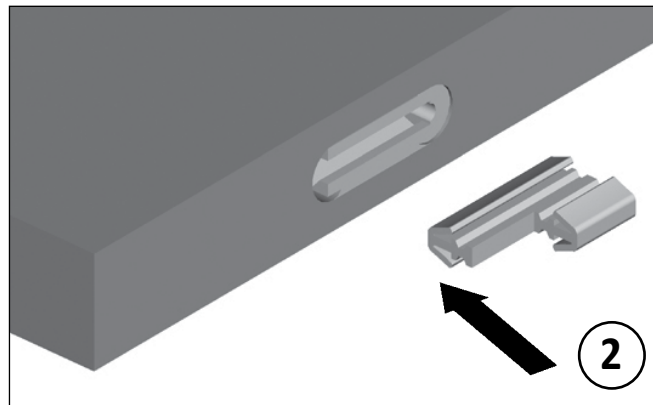
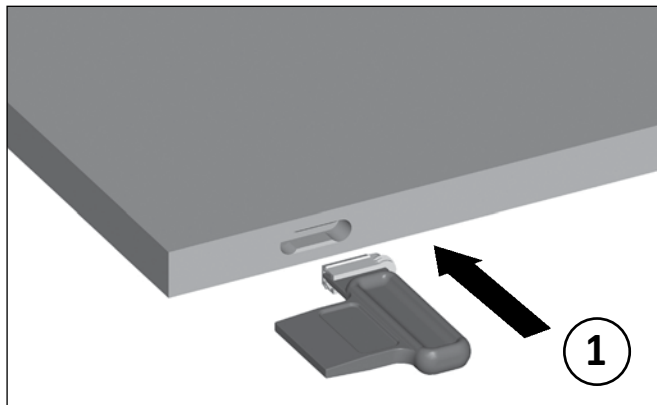
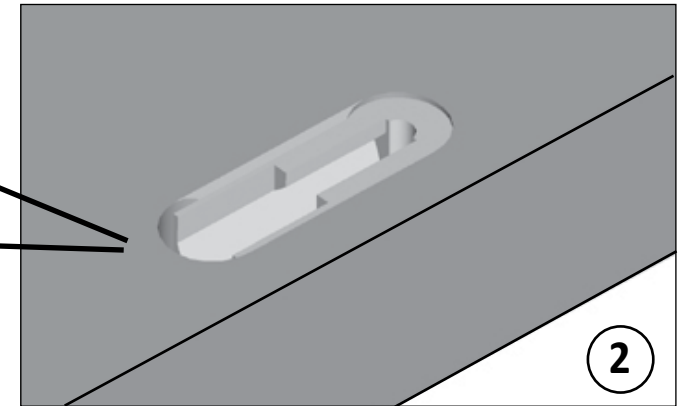
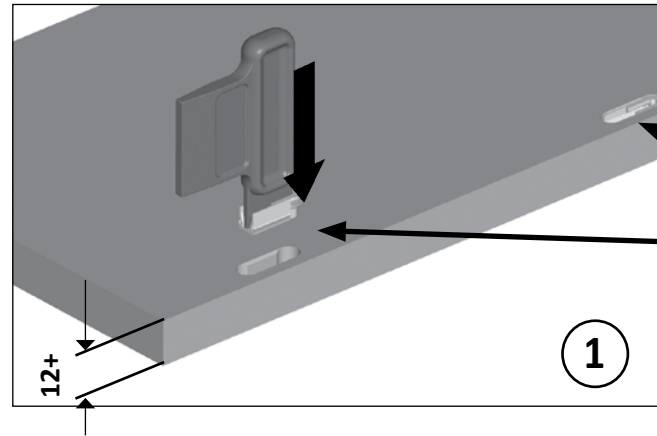
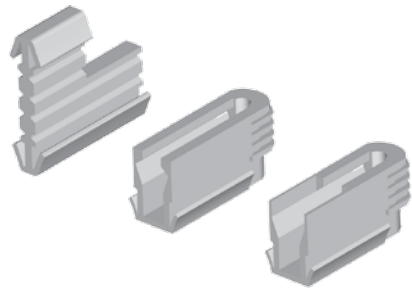
Instrucciones de montaje de los conectores | Instructions to assembly the connectors | Instructions d'assemblage des connecteurs | Montage der Verbinder
Istruzioni di montaggio delle giunzioni | Instruções de montagem dos conectores



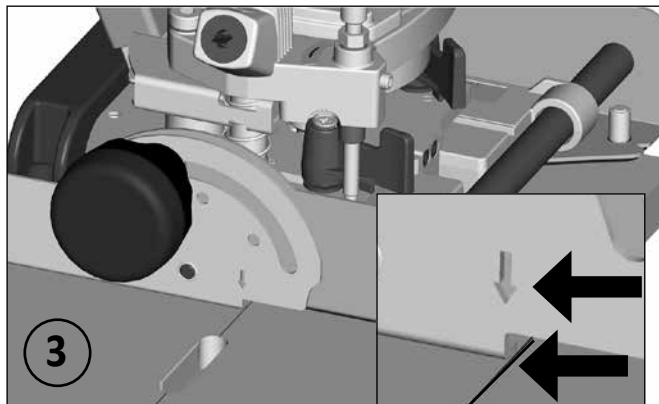
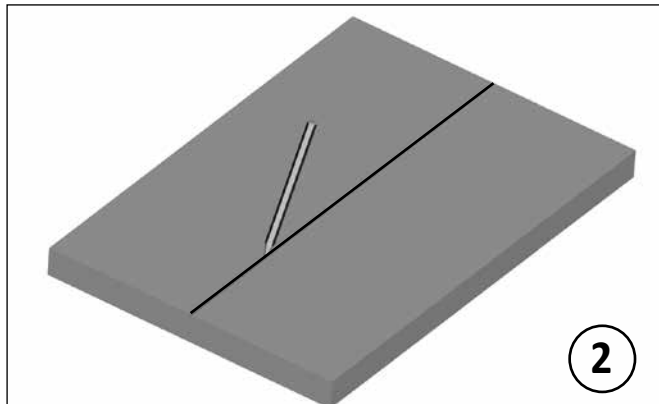
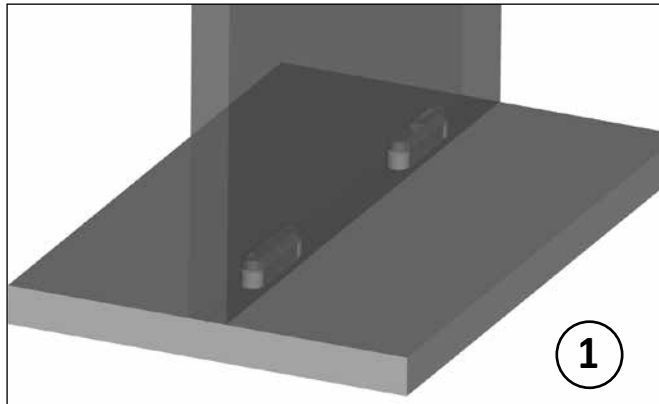




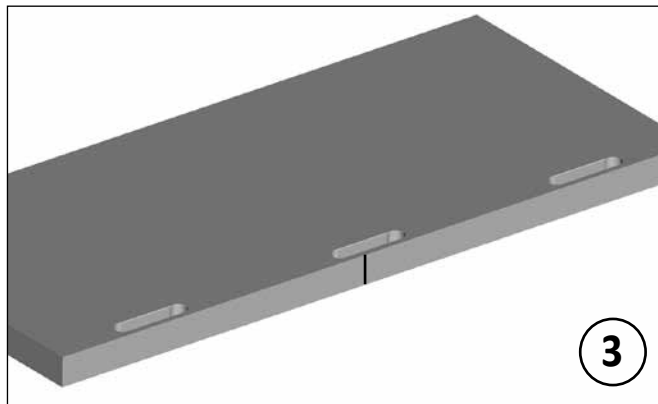
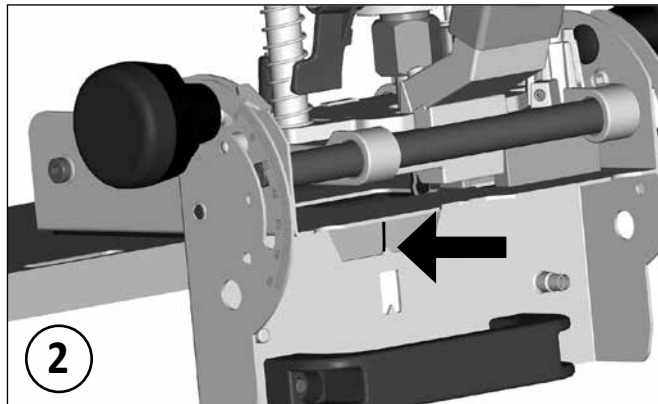
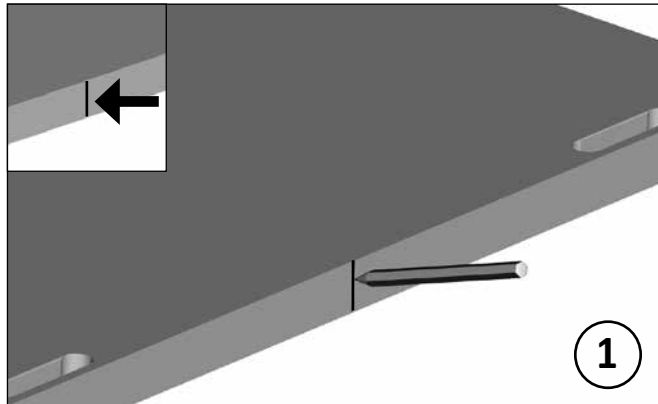
Detalle conector corto | Detail small connector | Détail connecteur court | Detail kurzer Verbinder | Dettaglio giunzione piccola | Detalhe conector curto



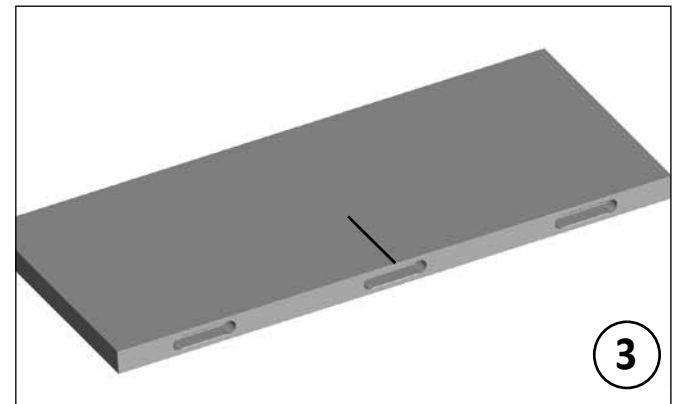
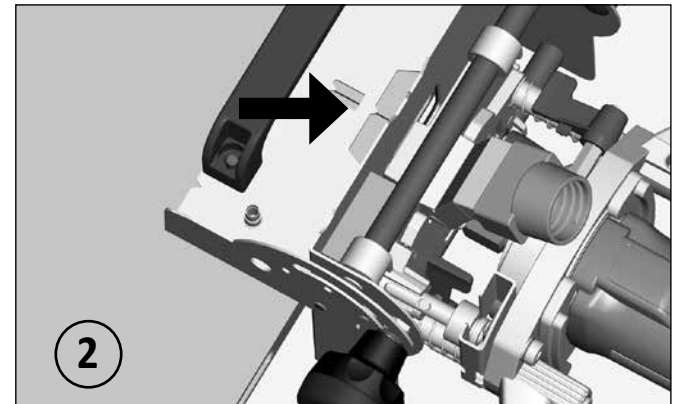
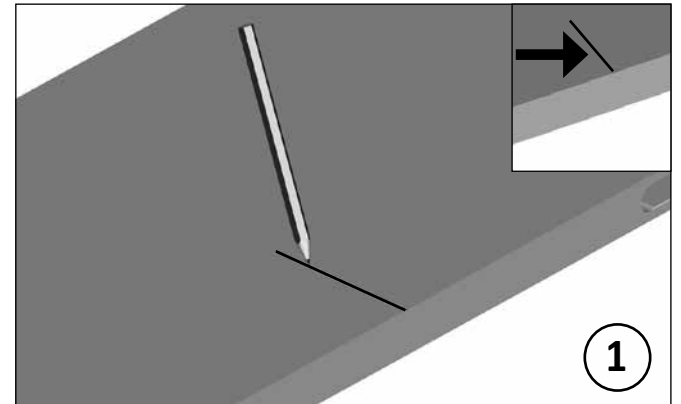
Fresado en el centro del panel | Trimming on the centre of the panel | Fraisage au centre du panneau | Fräsen in der Plattenmitte
 Fresatura al centro del pannello | Fresagem no centro do painel

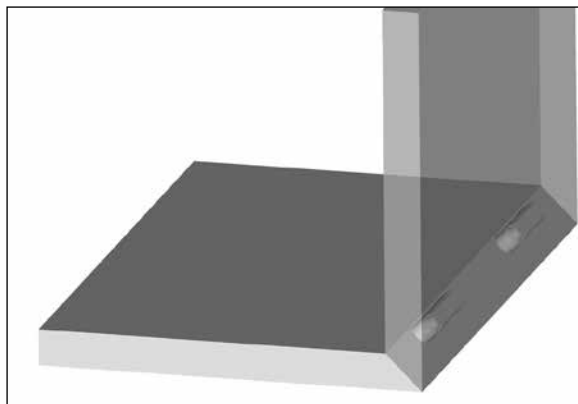


Fresado vertical con líneas de referencia | Vertical trimming with reference lines | Fraisage verticale avec lignes de référence
 Vertikales Fräsen mit Markieren | Fresatura verticale con linee di riferimento | Fresagem vertical com linhas de referência

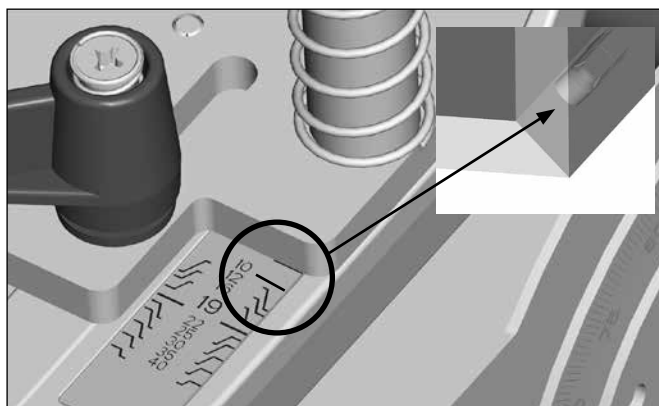


Fresado horizontal con líneas de referencia | Horizontal trimming with reference lines | Fraisage horizontale avec lignes de référence
 Horizontales Fräsen mit Markieren | Fresatura orizzontale con linee di riferimento | Fresagem horizontal com linhas de referência

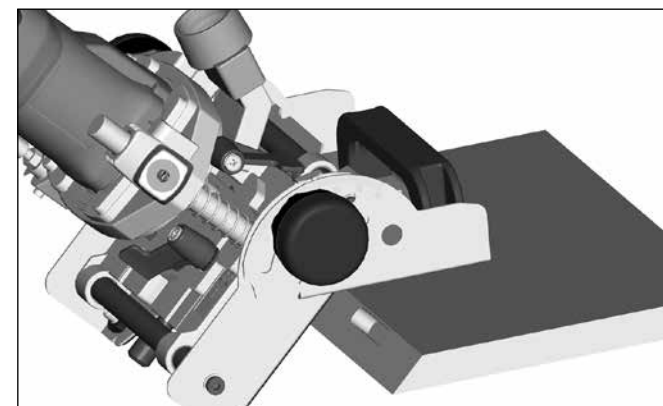




Conexión en inglete 45°
Assembly at 45°
Assemblage à 45°
Gehrungsverbindungen 45°
Assemblaggio a 45°
Ligação em ângulo 45°

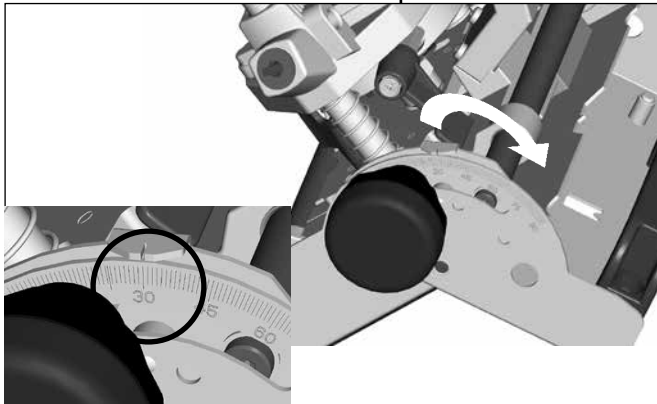


Situar sobre la marca
Place on the mark
Placer sur la marque
Platzieren an der Markierung
Posizionare sopra il montante
Colocar sobre a marca

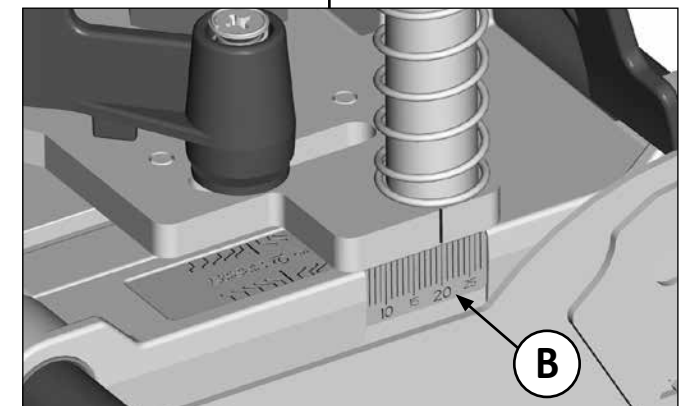
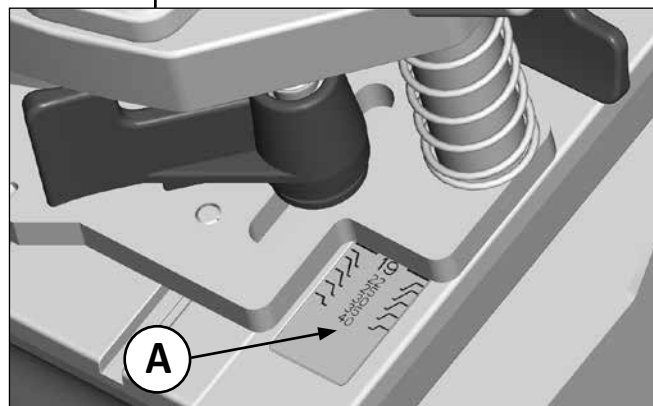
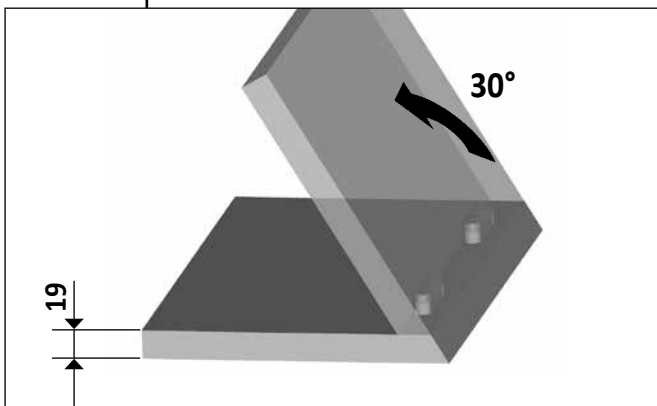


Trabajos avanzados en ángulo
 Works in angles
 Travaux à des différents angles
 Arbeiten mit verschiedenen Winkeln
 Lavorazioni speciali ad angolo
 Trabalho com diferentes ângulos

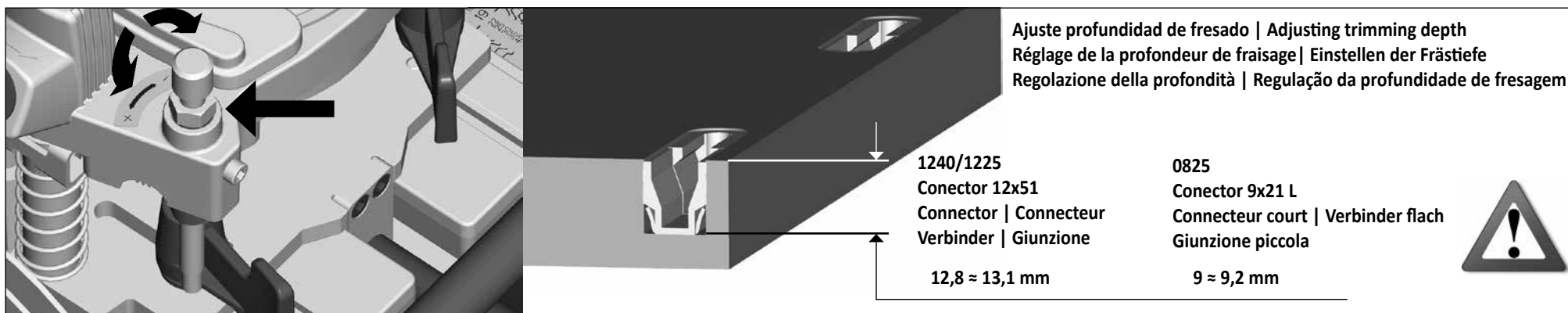
Tabla de referencias para fresado de ángulos | Table for trimming at different angles
 Table de références pour le fraisage d'angles | Einstelltabelle für verschiedene Winkel
 Tavola di riferimento per fresatura angolare | Tabela de referência para fresagem em ângulo



	15°		30°		45°	
	A	B	A	B	A	B
12	10	21	-	-	-	-
13	10	20.5	-	-	-	-
15	12	18.5	12	21.5	16	23.5
16	12	17.5	12	21	16	24
19	19	17.5	19	20	25	22
22	19	14.5	19	16.5	30	20
25	25	14.5	25	16	30	16
30	25	9.5	25	10.5	30	8.5



AB181



La máquina viene ajustada de fábrica, sólo en casos excepcionales (reafilado de la fresa) se deberá realizar un reajuste de la profundidad de fresado.
The machine is adjusted from factory, only in exceptional cases (re-sharpening of the bit) it will be necessary to re-adjust the trimming depth.
La machine est réglée d'usine, seulement dans des cas exceptionnels (re-affutage de la fraise) sera nécessaire un nouveau réglage de la profondeur de fraisage.

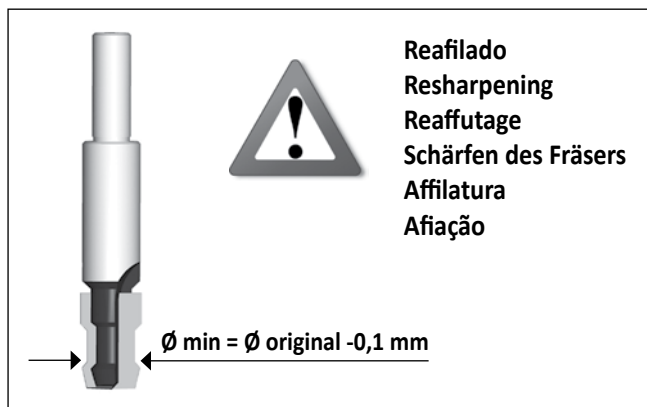
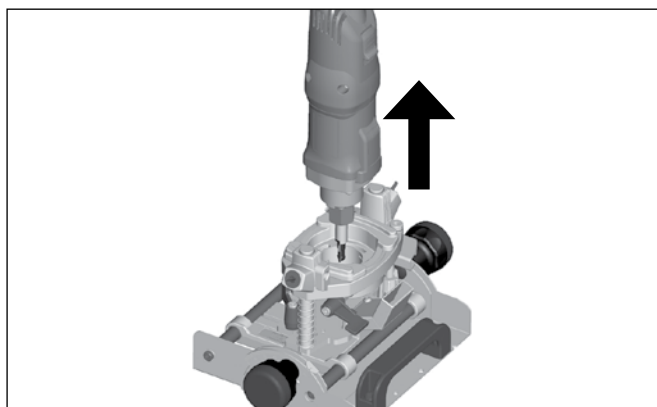
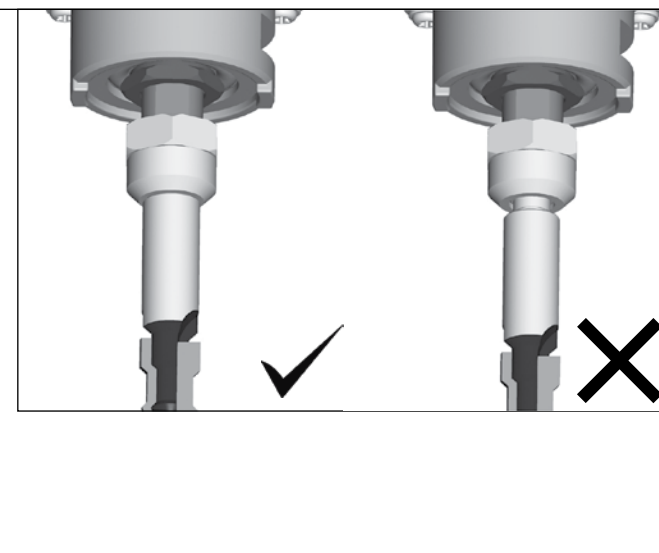
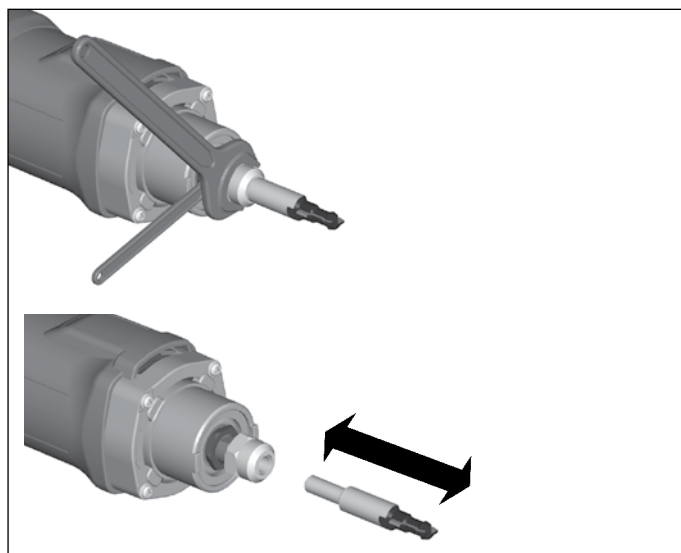
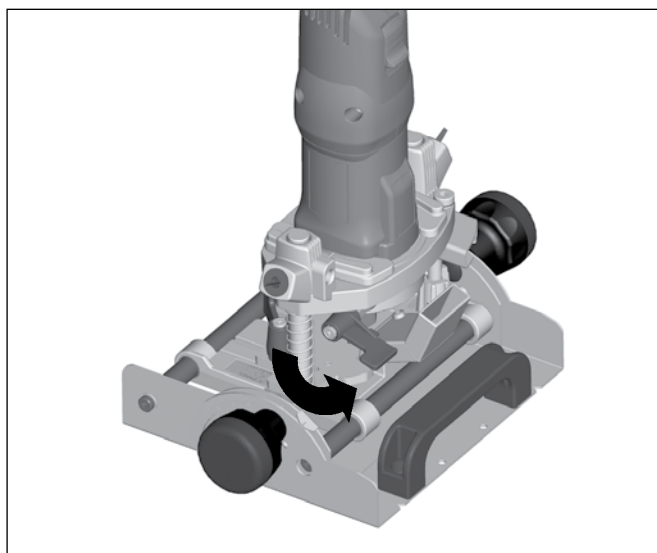
Die Maschine wurde im Werk voreingestellt. Eine Anpassung der Einstellung ist nur in Ausnahmefällen vorzunehmen (Werkzeug wurde nach geschärft).

La macchina è regolata dalla fabbrica, solo in casi eccezionali (riaffilatura della fresa) si dovrà riaggiustare la profondità di fresatura.

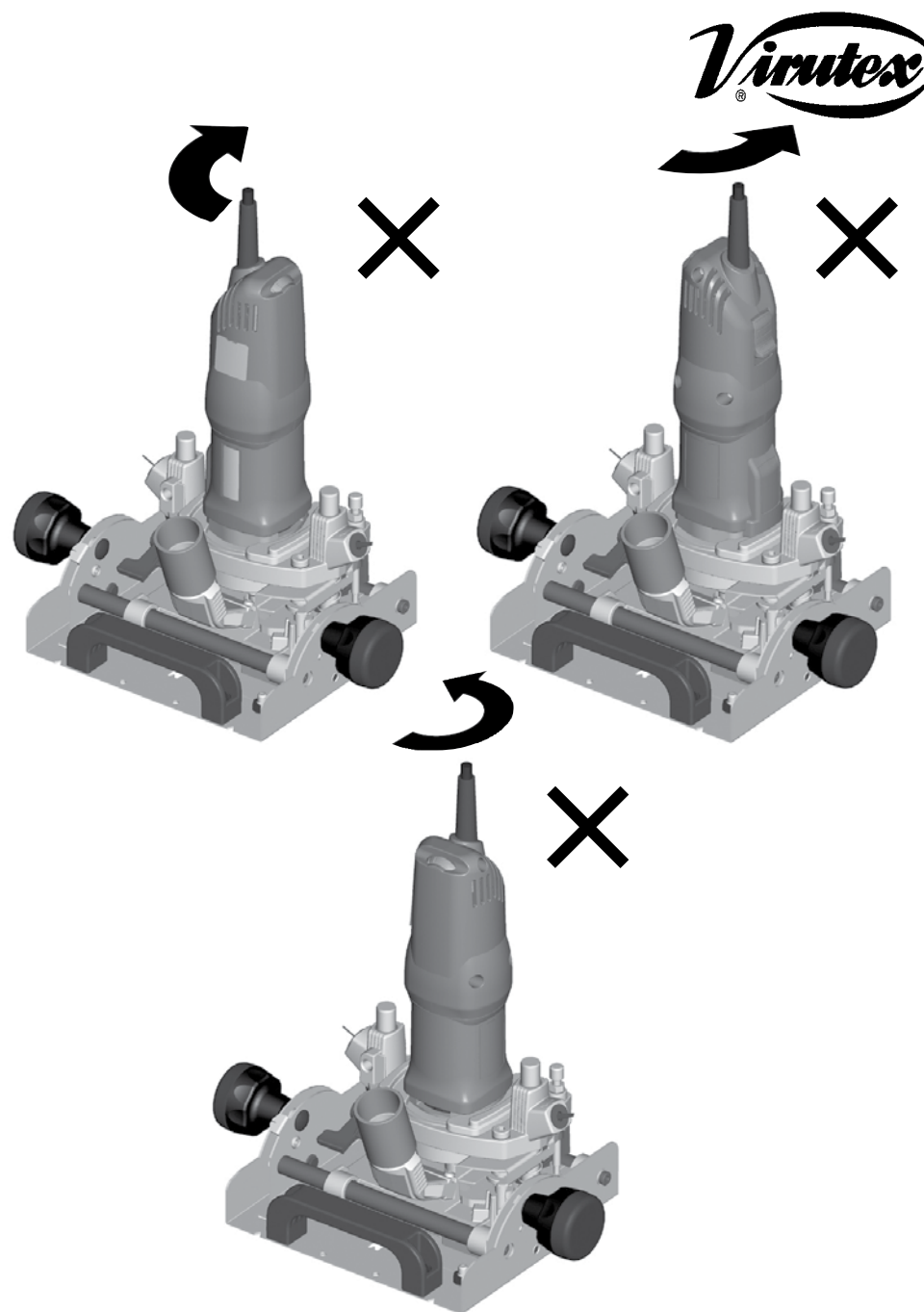
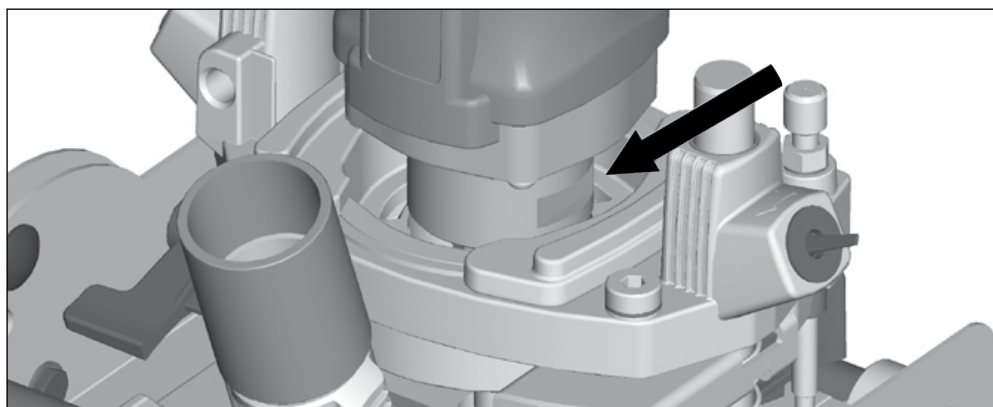
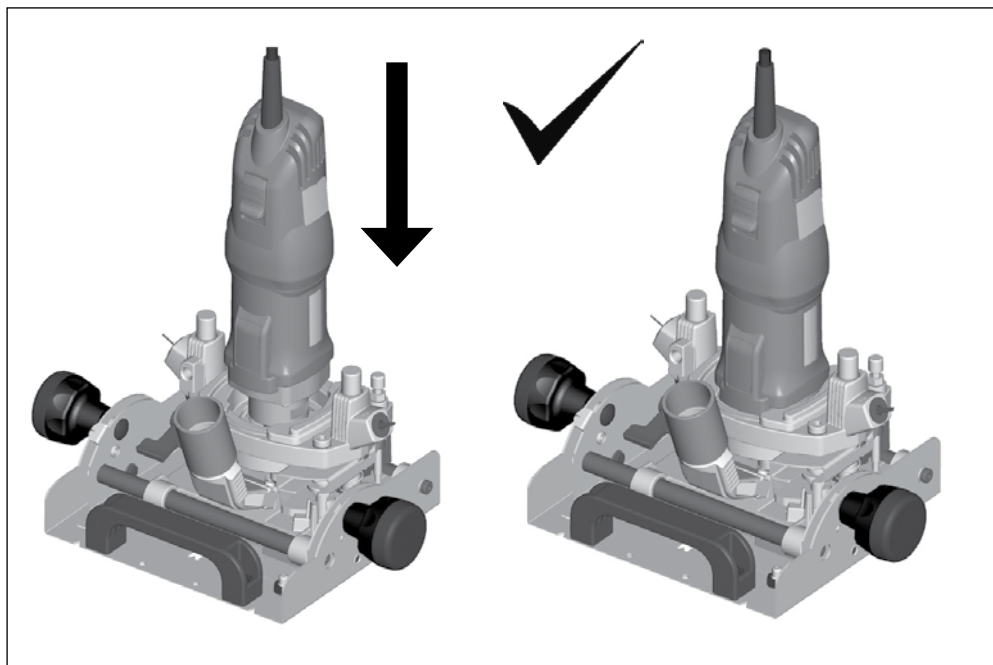
A máquina vem regulada de fábrica, e só em casos excepcionais (afiamento da fresa) deverá ser feito um ajustamento da profundidade de fresagem.

Extracción del cuerpo motor
Take apart the motor unit
Extraire le corps moteur
Abnehmen des Fräsmotors
Smontaggio del corpo motore
Extração do corpo do motor

Montaje de la fresa
Bit assembly
Pose de la fraise
Montage des Fräasers
Montaggio della fresa
Montagem da fresa



Montaje correcto del cuerpo motor
Correct assembly of motor body
Assemblage correcte oly bloc moteur
Richtige Montage des Motor Gehäuses
Montaggio corretto del corpo motore
Montagem correcta do corpo do motor





Acceda a toda la información técnica.
Access to all technical information.
Accès à toute l'information technique.
Zugang zu allen technischen Daten.
Accedere a tutte le informazioni tecniche.
Acceso a todas as informações técnicas.

<http://www.vintex.es/registre>



7996805 062016